

Původní návod k používání

Paletový vozík

EXV 10 Basic
EXV 10 / 10i
EXV 12 / 12i
EXV 14C / 14iC



first in intralogistics

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.



Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



1 Úvod	
Data vidlicového vysokozdvížného vozíku	2
Obecné informace	2
Jak používat příručku	2
Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu	4
Autorská práva a ochranné známky	4
Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace	4
Seznam náhradních dílů	5
Značka potvrzující shodu	5
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	6
Technický servis a náhradní díly	7
Typ použití	7
Provozní podmínky	8
Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku	8
Přídavné vybavení	8
Povinnosti uživatele	9
Ochrana životního prostředí	10
Likvidace součástí a baterií	10
Obaly	11
2 Bezpečnost	
Bezpečnostní pokyny	14
Obecná bezpečnostní opatření	14
Obecné bezpečnostní předpisy	14
Požadavky na povrch	15
Spojovací kabely baterie	15
Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie	15
Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku	15
Bezpečnostní pokyny týkající se provozních látek	16
Doprovedné riziko	18
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	18
Elektromagnetické záření	19
Neionizující záření	20
Hlučnost	20

Vibrace	21
Bezpečnostní kontroly	22
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	22
Bezpečnostní zařízení	23
Hlavní bezpečnostní zařízení pro vozík	23
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení	24
3 Přehled	
Technický popis	26
Přehled	28
Přístroje a ovládací prvky	29
Ovládací prvky řídicí páky	29
Displej	36
Ovládací prvky pro zapnutí a vypnutí	40
Rukojeť nouzového zastavení	41
Polohy řídicí páky	42
Řídicí páka funkce OptiSpeed (je-li k dispozici)	43
Typy zvedacích sloupů	44
Definování směrů	46
Označení	47
Umístění štítků	47
Sériové číslo	48
Štítek s označením jmenovité hodnoty	49
Štítek s uvedenou nosností	50
Označení rámu podvozku	51
Doplňkové vybavení a varianty	52
Seznam doplňkového vybavení	52
Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení)	53
Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)	55
4 Použití	
Povolené a bezpečné použití	58
Stanovený účel použití vozíků	58
Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku	58
Přeprava a zvedání vozíku	61
Přeprava vozíku	61
Přeprava	61

Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku	61
Nakládání a vykládání vozíku	62
Zajíždění	63
Kontroly a úkony před použitím	64
Seznam kontrol před uvedením do provozu	64
Kontrola zařízení ochrany proti nárazu	67
Kontrola brzdy	68
Kontrola nouzového zastavení	68
Kontrola klaksonu	68
Ergonomické rozměry	69
Kabina řidiče	70
Poloha obsluhy pro verzi bez plošiny	70
Jízda	72
Bezpečnostní pokyny pro řízení	72
Výhled během jízdy	72
Před jízdou	73
Startování vozíku	74
Chování v nouzových situacích	75
Volba režimu jízdy	75
Jízda vozíku	76
Změna směru jízdy	77
Brzdové systémy vozíku	78
Parkování a zastavení vozíku	80
Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku v chlazených skladech	81
Zvedání	82
Zvedání	82
Posunutí břemene	83
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	83
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena	85
Zdvihání břemene	85
Přeprava břemen	89
Skládání břemen na regál	91
Položení břemene na podlahu	91
Jízda na svazích	92
Přívěsy	93
Chybová zobrazení	94
Kódy výstražných hlášení	94
Dobíjení baterie	95
Otevření/zavření bateriového prostoru	95
Nabíjení baterie (pomocí externí nabíječky baterie)	96

Volič křivky nabíjení (pouze s palubní nabíječkou)	96
Dobíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií (volitelné)	97
Typ baterie	98
Příprava	98
Použití vozíku s prodlužovacími kabely	99
5 Údržba	
Obecné informace	102
Úkony před údržbou	103
Pravidelný servis	104
Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku	104
Mazání a čištění zvedacích řetězů	104
Plány údržby	105
Plány údržby	105
Pojistky	107
Výměna baterie shora u vozíků s nosností 1 000 kg a 1 200 kg	108
Výměna baterie shora u vozíků s nosností 1 400 kg	110
Výměna baterie u verze s boční vyjímáním	111
Odstavení z provozu	113
Obecné informace	113
Odtahování vidlicového vozíku	114
Dočasné odstavení z provozu	114
Kontrola a prohlídky po dlouhé nečinnosti	114
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	114
6 Technické údaje	
Celkové rozměry	118
Datový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10	119
Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i	124
Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14IC	131
Tabulka materiálů	140
Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem	140

1

Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Doporučujeme zaznamenať si základné údaje vidlicového vysokozdvížného vozíku do nasledujúcej tabuľky, aby bola k dispozícii, pokiaľ budú vyžadovaná pracovníkom siete obchodných zástupcov alebo autorizovaného servisného strediska.

Model	
Sériové číslo	
Datum dodávky	

Obecné informácie

- Táto príručka obsahuje „originálne pokyny“ poskytnuté výrobcem.
- "Obsluha" je definovaná ako osoba riadiť vidlicový vysokozdvížný vozík.
- "Užívateľ" je fyzická alebo právnická osoba, ktorá poveruje obsluhu používaním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Aby bolo zajištené správne používanie vozíku a nedošlo k nehodám, musí si obsluha prečítať, pochopiť a používať obsah tejto príručky a štítky a nálepky inštalované na vozík.
- Táto príručka musí byť pečlivo uschovaná a musí zostať vo vozíku pre rýchle nahládnutie.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za jakékoľvek úrazy osôb alebo poškodenie majetku v dôsledku nedodrženia obsahu tejto príručky a štítkov a nalepek inštalovaných na vozík.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmie byť používaný žiadnym iným spôsobom, než je uvedené v tejto príručke.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík musí byť používaný iba náležite zaškolenou obsluhou. Chcete-li získať nevyhnutné zaškolenie obsluhy, obráťte sa na sieť autorizovaných obchodných zástupcov.
- Osoby pracujúce v blízkosti vidlicového vysokozdvížného vozíku musia byť tiež poučené o rizikách spojených s používaním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- V záujme poskytnutia zrozumiteľných informácií je na niektorých obrázkoch v tejto príručke zobrazen vidlicový vysokozdvížný vozík bez bezpečnostného vybavenia (krytú, panely atď.). Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmie byť používaný bez bezpečnostného vybavenia.

Jak používať príručku

Na začiatku príručky sa nachádza obsah, ktorý usnadňuje jej použitie. Príručka je rozdelená do kapitol so špecifickými témami. Názov kapitoly je uvedený v hornej časti každej stránky. U spodnej časti každej stránky nájdete nasledujúce informácie: typ príručky, identifikačný kód, jazyk a verziu príručky.

Táto príručka poskytuje niektoré všeobecné informácie. Berte v úvahu iba informácie, ktoré

sa týkajú konkrétneho vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Keď zvýrazníte niektoré časti tejto príručky, sú použité nasledujúce symboly.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nedodržaním pokynů zvýrazněných tímto symbolem se můžete vystavit nebezpečí.

⚠ POZOR

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit poškození vidlicového vysokozdvížeého vozíku a v některých případech může vést ke zrušení platnosti záruky.

**UPOZORNĚNÍ**

Tento symbol se používá k poskytování doplňkových informací.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit škody na životním prostředí.

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je vytištěno na titulní straně.

Výrobce se neustále snaží vylepšovat své průmyslové vozíky, a proto si vyhrazuje právo na doplnění změn a nebude přijímat žádné stížnosti týkající se informací uvedených v tomto návodu.

Požadujete-li technickou podporu, obraťte se na servisní středisko autorizované vaším nejbližším výrobcem.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace

Ujistěte se, zda vozík obsahuje veškerou požadovanou doplňkovou výbavu a zda k němu byla dodána následující dokumentace:

- Originální pokyny
- Prohlášení o shodě

Pokud byl vozík dodán s trakční baterií a/nebo nabíječkou baterie, ujistěte se, zda tyto výrobky odpovídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také prohlášení o shodě pro nabíječku baterie.

Pokud je použito vybavení nebo jiné vybavení či zařízení, ujistěte se, zda tyto výrobky od-

povídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také příslušné prohlášení o shodě (pokud to vyžadují platné předpisy).

Veškerá výše uvedená dokumentace musí být uchována po celou dobu provozní životnosti vozíku. V případě ztráty nebo poškození dokumentace se obraťte na síť autorizovaných obchodních zástupců a požádejte o kopie originální dokumentace.

Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.



2511

Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku **dle tohoto návodu k obsluze**
Model **dle tohoto návodu k obsluze**

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Technický servis a náhradní díly

V případě, že chcete provést plánovanou údržbu nebo jakékoli opravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, obraťte se pouze na autorizovanou servisní síť.

Autorizovaná servisní síť má k dispozici personál vyškolený výrobcem, originální náhradní díly a nástroje, které jsou nezbytné k provádění údržby a oprav.

Provádění údržby autorizovanou servisní sítí a používání originálních náhradních dílů zajistí

dlouhodobé zachování technických vlastností vidlicového vysokozdvížného vozíku.

K údržbě a opravám vidlicového vysokozdvížného vozíku mohou být používány pouze originální náhradní díly poskytnuté výrobcem. Použití neoriginálních náhradních dílů způsobí zrušení platnosti záruky a učiní uživatele zodpovědným za jakékoli nehody, k nimž dojde v důsledku nevhodnosti neoriginálních dílů.

Typ použití

„Běžnými podmínkami používání“ vidlicového vysokozdvížného vozíku se rozumí:

- Zvedání a/nebo přeprava břemen pomocí vidlice s hmotností a těžištěm odpovídajícími stanoveným hodnotám (viz kapitola 6 – Technické údaje).
- Přeprava a/nebo zvedání na hladkých, plochých a kompaktních površích.
- Přeprava a/nebo zvedání stabilních břemen rovnoměrně rozložených na vidlici.
- Přeprava a/nebo zvedání břemene s těžištěm přibližně v podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku.

▲ NEBEZPEČÍ

Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán pro jiné účely.

Jakékoli jiné použití činí uživatele výhradně zodpovědným za zranění osob nebo poškození předmětů a způsobí zrušení platnosti záruky.

Následující situace jsou příklady nesprávného použití vidlicového vysokozdvížného vozíku:

- přeprava na nerovných nebo nezhuťnutých površích,
- břemena, jejichž hmotnost a/nebo těžiště překračuje mezní hodnoty,
- přeprava nestabilních břemen,

- přeprava břemen, která nejsou rovnoměrně rozmístěna na vidlici,
- přeprava výkyvných břemen,
- přeprava břemen, jejichž těžiště je podstatně vychýlené vzhledem k podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku,
- přeprava břemen, která mají takové rozměry, že blokují výhled obsluhy při řízení,
- přeprava břemen naskládaných na sebe do takové výšky, že by mohla spadnout na obsluhu,
- jízda s břemenem ve výšce více než 300 mm nad zemí,
- přeprava nebo zvedání osob,
- Tlačení břemen
- pojezd směrem do svahu a ze svahu s břemenem směřujícím dolů,
- zatáčení vysokou rychlostí,
- zatáčení a/nebo pohyb do strany na svazích (nahoru nebo dolů),
- srážky s nehybnými a/nebo pohybujícími se objekty.

▲ NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití vidlicového vysokozdvížného vozíku by mohlo způsobit převrácení vozíku nebo překlopení břemene.

Provozní podmínky

Provozní podmínky

Vozík byl navržen a sestaven pro vnitřní přepravu.

Vozík nesmí být používán při překročení níže uvedených hodnot klimatických podmínek:

- Maximální okolní teplota: +40 °C
- Minimální okolní teplota: +5 °C
- Nadmořská výška do 2 000 m
- Relativní vlhkost vzduchu 30 až 95 % (bez kondenzace).

⚠ POZOR

Nepoužívejte vozík v prašném prostředí.

Používání vozíku v prostředích s vysokou koncentrací slaného vzduchu nebo vody může způsobit problémy s vozíkem a korozi kovových částí.

Pokud musí být vozík používán v podmínkách, které překračují uvedené limity, nebo v jakémkoli případě, kdy je vystaven extrémním pod-

mínkám (extrémní počasí, chlazené sklady, výskyt silných magnetických polí atd.), je nutné použít patřičné vybavení a přijmout náležitá opatření. Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík nesmí být používán v prostředích, kde hrozí nebezpečí výbuchu, a vozík nesmí být používán k manipulaci s třaskavinami.

Vozíky, které se musí pohybovat v oblastech s nebezpečím výbuchu nebo musí manipulovat s výbušninami, vyžadují vhodné vybavení, které musí mít specifické prohlášení o shodě nahrazující prohlášení o shodě pro standardní vozík a odpovídající návod k použití a údržbě.

Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku

Nesmí být provedeny žádné úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, jinak dojde ke zrušení platnosti certifikátu ES a záruky, s výjimkou:

- Montáž volitelného vybavení – pouze pokud je poskytnuté výrobcem
- Montáž používaného vybavení – pouze pokud je poskytnuté výrobcem

⚠ VÝSTRAHA

Před montáží volitelného nebo doplňkového vybavení se obraťte výhradně na prodejní síť autorizovanou výrobcem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vidlicový vysokozdvížný vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají ne-ionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Přídavné vybavení

Chcete-li po zakoupení používat doplňkové vybavení, musíte se obrátit na prodejní síť autorizovanou výrobcem a zjistit splnění následujících podmínek:

- ověření vhodnosti
- instalace vybavení

- přidání štítků s novou zbytkovou kapacitou
- poskytnutí dokumentace k vybavení (návodů k použití a údržbě a prohlášení o shodě).

⚠ POZOR

Uživatel vozíku musí být vyškolen v provozu a správném použití vybavení.

Uživatel musí před použitím zkontrolovat, zda vybavení funguje správně.

Povinnosti uživatele

Uživatelé musí dodržovat platnou místní legislativu, která řídí používání a údržbu vidlicových vysokozdvížných vozíků.

Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnostní opatření



UPOZORNĚNÍ

Některé bezpečnostní předpisy, které je nutné dodržovat při používání vidlicového vyso-

kozdvížného vozíku, jsou uvedeny níže. Tyto předpisy zahrnují také předpisy obsažené v příručce " **Pravidla schváleného použití průmyslových vozidel** ".

Obecné bezpečnostní předpisy

- Vidlicový vozík smí používat pouze kvalifikovaní, zaškolení a oprávnění pracovníci.
- Na vidlicový vozík neinstalujte žádné vybavení, jež není dodáno nebo povoleno výrobcem.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík udržujte v plné provozní výkonnosti, abyste minimalizovali veškeré typy rizik.
- Vozík nepoužívejte, pokud jsou otevřeny kapoty motoru či dveře nebo jsou-li sejmuty ochranné kryty.
- Štítky s údaji na vidlicovém vozíku je nutné udržovat v dobrém stavu a v případě poškození je nutné je vyměnit.
- Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní informace uvedené na vidlicovém vozíku a řiďte se těmito pokyny.
- Zkontrolujte, zda má vidlicový vysokozdvížný vozík dostatečnou světlu výšku.
- Vidlicový vozík neparkujte před protipožárními zařízeními nebo nouzovými východy, ani na místech, kde by mohl omezovat dopravu.
- Pokud jsou na vidlicovém vozíku patrné známky poruchy nebo poškození a je důvod se domnívat, že není bezpečný, vozík zastavte a zaparkujte a uvědomte vedoucího údržby.
- Zachovávejte náležitou vzdálenost od kabelů nadzemního vedení vysokého napětí. Dodržujte bezpečné vzdálenosti určené kompetentními orgány.
- Břemeno nikdy nezvedejte pouze jedním ramenem vidlice.
- Břemeno umístěte na nosné desce vidlice nebo tak, aby jeho těžiště bylo nosné desce vidlice co nejbližší.
- Břemeno musí být na vidlicích umístěno tak, aby jeho těžiště leželo podélně uprostřed mezi rameny vidlice.
- Nejezděte s břemeny, jejichž těžiště je vzhledem ke středové ose vidlicového vysokozdvížného vozíku posunuto do strany. Nedodržení tohoto pokynu může vést k narušení stability vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Zkontrolujte, zda povrch, na němž břemeno spočívá, unese jeho váhu.
- Vždy noste ochranný oděv vyhovující předpisům a v případě potřeby používejte další ochranné vybavení.
- Nejezděte po kypřé nebo kopcovité zemi ani po schodech.
- Nejezděte s břemeny zvednutými výše než 300 mm nad zemí.
- Neotáčejte se a nestohujte břemena na svazích.
- Ve svahu snižte rychlost.
- Nepřekračujte nosnost vidlicového vozíku, uvedenou na štítcích s nosností.
- Osoby pod vlivem léků, drog nebo alkoholu nesmí vozík používat.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádná elektrická zařízení, která by mohla omezovat pozornost vůči okolnímu pracovnímu prostředí.

Požadavky na povrch

Pracovní povrch musí být rovný a bez děr či prohlubní, kterým by bylo obtížné se vyhnout. Veškeré schody musí být doplněny nájezdovými rampami. Jízda na schodech má negativní vliv na celkovou strukturu vozíku.

POZOR

Jízda na vozíku přes prasklá nebo poškozená místa podlahy je zakázáno. Nečistoty a další předměty musí být neprodleně odstraněny z pracovní dráhy vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit splnění požadavků na povrch podlahy. Z tohoto důvodu výrobce nezodpovídá za žádné poškození vozíku (zejména kol, nábojů atd.) v důsledku použití na nevhodném povrchu.

Spojovací kabely baterie

POZOR

Použití zásuvek s NEORIGINÁLNÍMI spojovacími kabely baterie může být nebezpečné (viz nákupní reference v katalogu dílů)

Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie

Při nabíjení trakční baterie musí být zajištěno dostatečné větrání oblasti, aby se zředily nebo odstranily generované plyny (v souladu s platnými národními předpisy).

Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

- Řidič se musí s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem seznámit, aby dokázal popsat jakékoli poruchy a pomoci zaměstnancům údržby. Vyškolený řidič s oprávněním používat vidlicový vysokozdvížný vozík musí znát řízení a výkon vozíku.
- Všechny poruchy (skřípání, netěsnosti atd.) je nutné ihned nahlásit, jejich zanedbání totiž může způsobit závažné selhání/poruchy.
- Provádějte prohlídky uvedené v kapitole „Denní prohlídky“.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hlaste jakékoli prosakování oleje a/nebo akumulátorové kapaliny.

POZOR

Pokud si všimnete zápachu z hoření, zastavte vidlicový vysokozdvížný vozík, vypněte motor a odpojte baterii.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny týkající se provozních látek

Pravidla manipulace a likvidace provozních látek



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nesprávné použití a způsob likvidace provozních látek a čisticích prostředků může způsobit závažné poškození životního prostředí.

Za každých okolností používejte provozní látky a manipulujte s nimi vhodným způsobem. Při použití provozních látek dodržujte instrukce výrobce.

Provozní látky skladujte pouze v nádobách k tomu určených a v prostorách splňujících předepsané požadavky.

Provozními látkami mohou být hořlaviny, vyvažujte se proto jejich kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.

Při doplňování provozních látek používejte pouze čisté nádoby.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci provozních látek a čisticích materiálů poskytnuté výrobcem.

Olej a další provozní látky nikdy nenechte volně vytéct! V případě rozlití kapaliny musí být tato kapalina neprodleně odsáta a neutralizována pomocí absorpčního materiálu (například olejového sorbentu) a poté zlikvidována v souladu s platnými předpisy.

Vždy dodržujte předpisy pro ochranu životního prostředí před znečištěním!

Před prováděním prací, které zahrnují mazání, výměnu filtrů nebo zásahy do systému hydrauliky, musí být místo, kde tyto práce budou probíhat, důkladně vyčištěno.

Díly, k jejichž výměně došlo, je třeba vždy zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

Oleje

- Zabraňte kontaktu s pokožkou.
- Nevdechujte olejové výpary.
- Při údržbářských pracích na voziku noste odpovídající prostředky osobní ochrany (rukavice, ochranné brýle atd.), aby olej nepříšel do styku s vaší pokožkou.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použité oleje a příslušné filtry obsahují látky, které jsou nebezpečné pro životní prostředí, a jejich likvidace musí být provedena podle platných předpisů. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť.

▲ NEBEZPEČÍ

Proniknutí hydraulického oleje, který pod tlakem unikl z hydraulického systému vozíku, do pokožky je nebezpečné. Pokud k podobnému postižení dojde, ihned vyhledejte lékaře.

▲ NEBEZPEČÍ

Malé proudy oleje pod vysokým tlakem mohou proniknout do pokožky. Možná místa průniku vyhledejte pomocí kousku kartonu.

Bateriová kyselina

- Nevdechujte výpary, jsou toxické.
- Používejte vhodné prostředky osobní ochrany, aby nemohlo dojít ke kontaktu s pokožkou.
- Bateriová kyselina je leptavá. Pokud se dostane do kontaktu s pokožkou, opláchněte ji vydatným množstvím vody.
- Při nabíjení baterie mohou vznikat výbušné směsi plynů, proto musí být prostory, v nichž se baterie nabíjejí, ve shodě se specifickými směrnicemi o daném předmětu (např. normy EN 62485-3 atd.).
- V okruhu 2 m od nabíjené baterie nebo v oblasti nabíjení baterie NEKURTE a nepoužívejte otevřený ohně.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace najdete v konkrétní příručce dodávané s baterií.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Baterie obsahují látky, které poškozují životní prostředí. Výměna a likvidace opotřebované baterie musí být provedena v souladu s platnými zákony. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť, která je vybavena prostředky pro ekologickou likvidaci v souladu s platnými předpisy.

Doprovodné riziko

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo vymezené nebezpečné oblasti vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehod při jízdě na rampách nebo v podmínkách se špatnou viditelností atd.
- Pád, překlopení atd. při pohybu vozíku, zejména na mokřem nebo zledovatělém povrchu nebo při úniku provozních kapalin.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů.
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti.
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překročení intervalů údržby

Výrobce nenese zodpovědnost za nehody týkající se vozíku způsobené tím, že

provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technických předpisů a je zaručena, pokud je vozík používán správně a v souladu s určeným účelem. Tyto normy zohledňují statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními normami a určeným účelem. V extrémních případech hrozí nebezpečí překročení klopné síly způsobené nevhodným používáním nebo nesprávným provozem, což ovlivní stabilitu.

Rizika v důsledku nesprávného používání, které je proto zakázáno, mohou zahrnovat následující případy:

- ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.,
- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení a jízda úhlopříčně po svazích,
- jízda po svazích s břemenem směřujícím dolů,
- nadměrná břemena,
- výkyvná břemena,
- okraje schůdků nebo ramp.

VÝSTRAHA

Tato rizika jsou v důsledku nesprávného použití.

Nesprávné použití (např. výkyvná břemena, přeprava kapalin atd.) je zakázáno, pokud není výslovně písemně schváleno výrobcem.

Elektromagnetické záření

Mezní hodnoty pro elektromagnetické emise a odolnost týkající se vozíku jsou shodné s hodnotami stanovenými v normě EN 12895.

Pokud je elektrické nebo elektronické zařízení k výstupu produktu z výrobního závodu připojeno následně, může to ovlivnit elektromagnetickou kompatibilitu vozíku a tím zrušit platnost původního certifikátu. Veškeré elektrické nebo

elektronické příslušenství musí instalovat speciálně vyškolení pracovníci v souladu s technickými předpisy. V žádném případě výrobce NENESE odpovídá za poruchu vozíku nebo za zranění nebo škody způsobené na předmětech nebo osobách v důsledku úprav provedených na původním produktu z výrobního závodu.

Neionizující záření

Neionizující záření

Pokud je vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, skenery atd.), mu-

si být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Hlučnost

Hladina akustického tlaku v sedadle řidiče	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor neurčitosti	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Hodnota zjištěná ve zkušebním cyklu podle harmonizované evropské normy EN 12053 a vyhlášená podle normy EN ISO 4871 s časovými váženými procentuálními údaji pro režimy přepravy, zvedání a volnoběhu.

POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny hluku na pracovištích (denní osobní vystavení hluku). Při skutečném použití vozíku se mohou vyskytnout hodnoty hlučnosti, které jsou nižší nebo vyšší než výše uvedené hodnoty, například v důsledku různých provozních režimů, různých podmínek okolního prostředí a dalších zdrojů hluku.

Vibrace

Hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny ruce a paže

Následující hodnota je platná pro všechny modely vozíků:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



UPOZORNĚNÍ

Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.

POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny vibrací, kterým je řidič každý den vystaven, během skutečného provozu vozíku. Tyto vibrace závisí na podmínkách používání (stav podlahy, způsob použití atd.), proto musí být denní vystavení vibracím vypočítáno pomocí údajů z místa použití.

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován nejméně jednou ročně nebo po neobvyklých událostech.

Součástí této prohlídky vozíku musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepkě umístěné na vozíku.

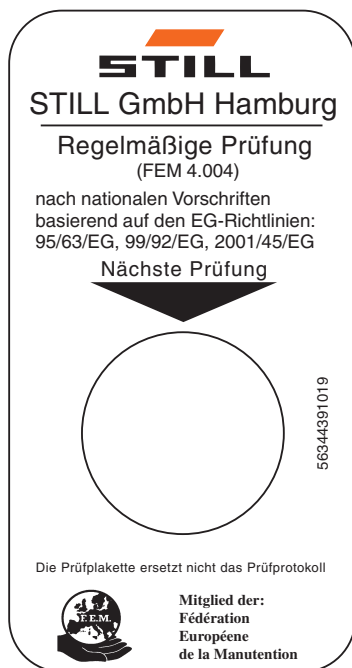
- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obráťte se na servisní středisko.

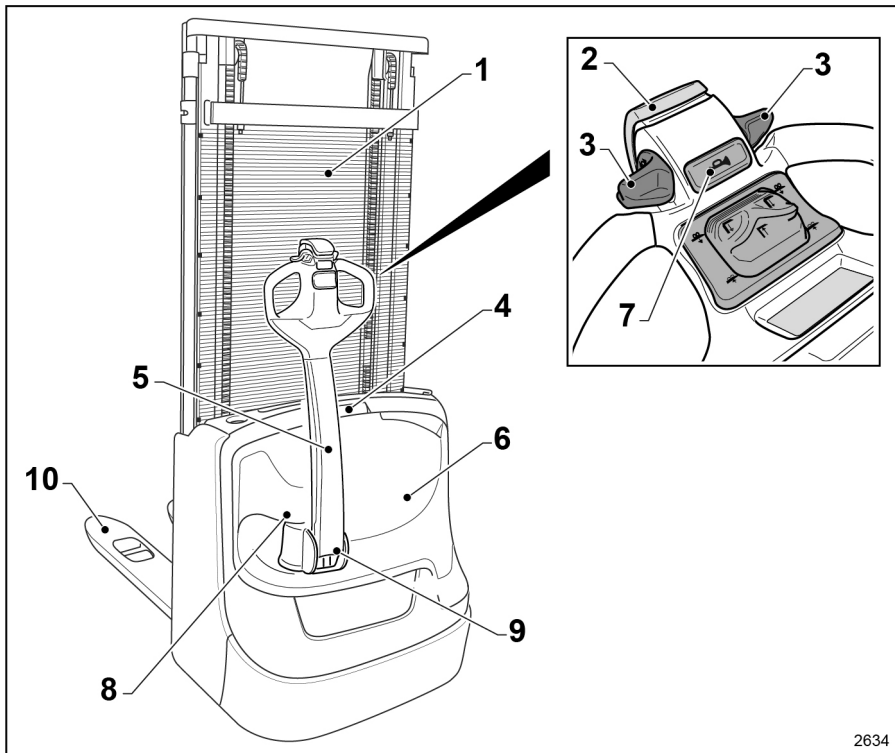
**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!



Bezpečnostní zařízení

Hlavní bezpečnostní zařízení pro vozík



2634

Obsluha musí znát následující bezpečnostní zařízení:

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Ochranná mříž | 6 | Ochranný kryt |
| 2 | Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu | 7 | Klakson |
| 3 | Brzdění uvolněním ovladače pojezdu | 8 | Elektromagnetická brzda |
| 4 | Tlačítko nouzového vypnutí | 9 | Brzdění vozíku, když řídicí páka dosáhne horní nebo dolní koncové polohy |
| 5 | Řídicí páka OptiSpeed | 10 | Automatické snížení rychlosti jízdy s vidlicí zvednutou přibližně 500 mm nad zemí (k dispozici pouze u verze 1400 kg) |



UPOZORNĚNÍ

Tato zařízení je nutné kontrolovat denně, jak je popsáno v kapitole 4.

Bezpečnostní zařízení

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení

Řidič je povinen neprodleně nahlásit pracovníkům kontroly veškerá poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídatném zařízení.

Vozíky a přídatná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

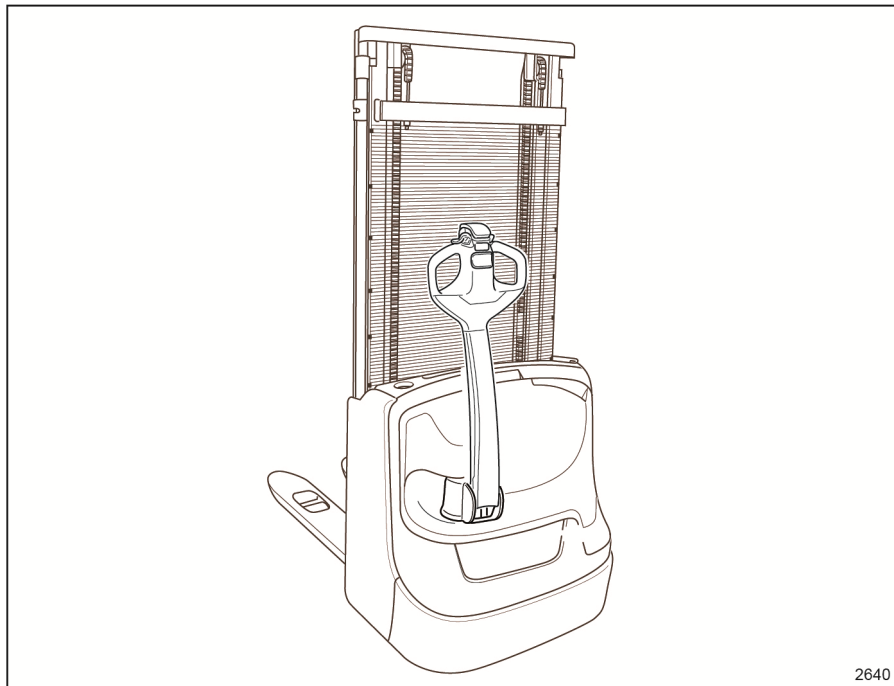
Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

3

Přehled

Technický popis

Technický popis



Vozíky EXV10 Basic, EXV10, EXV12 a EXV12 i, EXV14C a EXV14iC jsou určeny pro manipulaci s paletami a stohování palet s maximální hmotností 1000 kg (EXV10 Basic a EXV10), 1200 kg (EXV12 a EXV12 i) a 1400 kg (EXV14C a EXV14iC) ve vnitřních prostorách obchodů, skladů a výrobních závodů.

Základní charakteristiky

- Motor řízení pohání hnací kolo pomocí redukční převodovky.
- Asynchronní motor řízení, 1,2 kW
- Plynulý rozjezd a zrychlení
- Rekuperační brzdění
- Rychlost 6 km/h i při plném zatížení

Zvedání

Jmenovitá nosnost:

- EXV10 Basic a EXV10: 1 000 kg
- EXV12 a EXV12 i: 1 200 kg
- EXV14C a EXV14iC: 1 400 kg

Jednotka čerpadla:

- EXV10 Basic: výkon 2,2 kW
- EXV10: výkon 1,5 kW
- EXV12 – EXV12i – EXV14C – EXV14iC: výkon 3,2 kW

Typy zvedacího stožáru:

- "Jednoduchý" stožár (E): neteleskopický se středním válcem
- "Teleskopický" stožár (TE): dvoustupňový teleskopický stožár bez volného zdvihu a dvou bočních válců

- Stožár "NiHo": dvoustupňový teleskopický stožár s volným zdvihem, bočními řetězy, dvěma bočními a jedním středním válcem
- "Triplexový" stožár (TR): třístupňový teleskopický stožár s volným zdvihem, bočními řetězy, dvěma bočními a jedním středním válcem

Jízda

Dlouhá, robustní a ergonomická řídicí páka umožňuje obsluhu snadnou jízdu s vozíkem.

Řídicí páka slouží k aktivaci následujících ovládacích prvků:

- Řízení
- Ovladače pojezdu
- Klakson
- Tlačítka zvedání a spouštění vidlice
- Tlačítko pro ochranu před nárazem
- Brzdění vozíku, když řídicí páka dosáhne horní nebo dolní koncové polohy

Když dojde k uvolnění řídicí páky, pneumatická pružina se z bezpečnostních důvodů automaticky vrátí do původní polohy.

Brzdový systém

Brzdění:

- protiproudové, při uvolnění akceleračního
- protiproudové, při změně směru pohybu
- protiproudové, ovládané břišním bezpečnostním spínačem
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané rukojetí nouzového vypnutí
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané uvolněním řídicí páky
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané, když řídicí páka dosáhne dolní koncové polohy
- elektromagnetické parkovací, aktivované při odpojení napájení

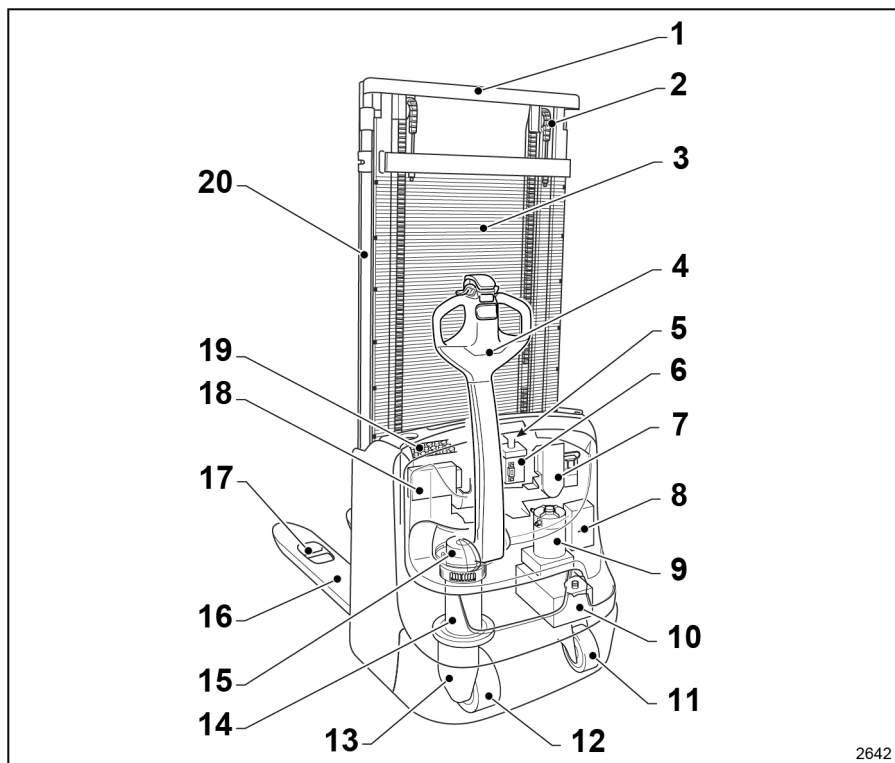
Palubní přístroje

Mezi palubní přístroje patří:

- odkládací přihrádka pro ukládání lepicí pásky, rukavic, psacích potřeb atd.,
- výměnná podložka pro upevnění seznamů a dokumentů ve formátu A4,
- tlačítko nouzového vypnutí umístěné na rámu
- počítadlo provozních hodin a indikátor vybití

Přehled

Přehled

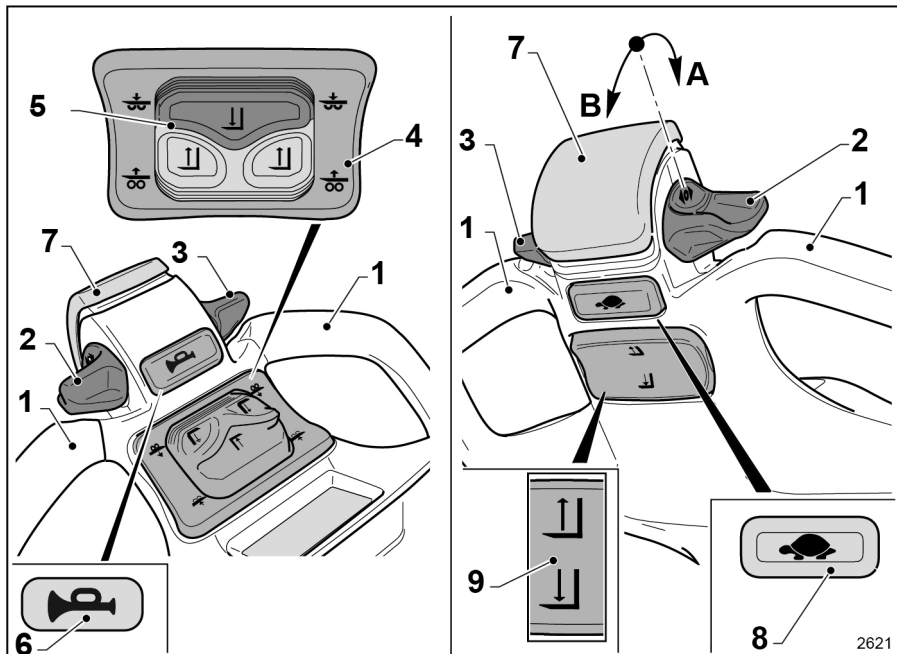


2642

- | | | | |
|----|--|----|--------------------|
| 1 | Stožár | 11 | Otočné kolo |
| 2 | Řetězy | 12 | Hnací kolo |
| 3 | Ochranná mříž | 13 | Jednotka reduktoru |
| 4 | Řídicí páka | 14 | Trakční motor |
| 5 | Spínač nouzového vypínání | 15 | Brzda |
| 6 | Držák pojistek | 16 | Vidlice |
| 7 | Zásuvka baterie | 17 | Nosné válečky |
| 8 | Vestavěná nabíječka baterie (je-li přítomna) | 18 | Elektronický panel |
| 9 | Motor čerpadla | 19 | Baterie |
| 10 | Nádrž hydraulického oleje | 20 | Válec zdvihu |

Přístroje a ovládací prvky

Ovládací prvky řídicí páky



- 1 Rukojeti řídicí páky
- 2 a 3 Ovladače pojezdu
- 4 Ovládací tlačítko obkročných ramen (doplňkové vybavení) nebo vidlice
- 5 Proporcionální ovládací tlačítko zvedání/spouštění vidlice

- 6 Tlačítko klaksonu
- 7 Břišní spínač
- 8 Multifunkční tlačítko
- 9 Tlačítko zvedání/spouštění vidlice



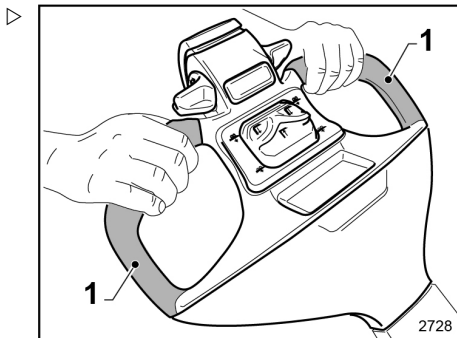
UPOZORNĚNÍ

Následující ovládací prvky jsou aktivní, pokud je vozík zapnutý a obsluha je ve správné pracovní poloze. To nezahrnuje použití multifunkčního tlačítka (8), které umožňuje ovládat ovládacích prvků, i když je řídicí páka ve svislé poloze.

Přístroje a ovládací prvky

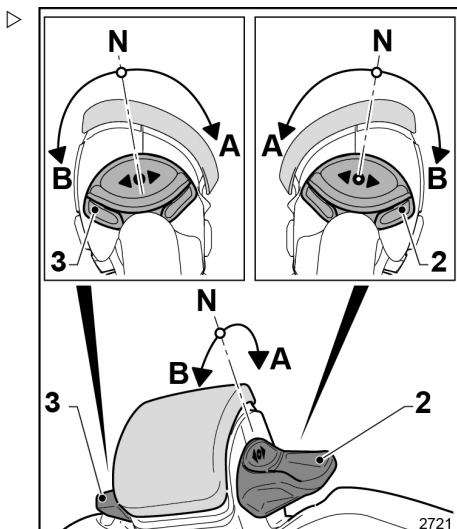
– (1) Rukojeť řídicí páky

- Místa určená pro držení hlavice řídicí páky při použití.



– (2 - 3) Ovladače pojezdu

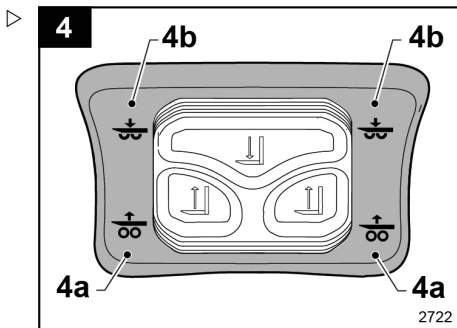
- Pokud je ovladač (2 o 3) otočen ve směru (A), vozík se bude pohybovat ve směru vidlice.
- Pokud je ovladač (2 o 3) otočen ve směru (B), vozík se bude pohybovat ve směru obsluhy.
- Obsluha může upravit rychlost jízdy vozíku otáčením ovladačů pojezdu (2 - 3):
 - Čím více jsou ovladače pojezdu (2 - 3) otočeny vzhledem k neutrální poloze (N), tím vyšší je rychlost jízdy vozíku.
 - Čím méně jsou ovladače pojezdu (2 - 3) otočeny vzhledem k neutrální poloze (N), tím nižší je rychlost jízdy vozíku.
- Chcete-li zastavit pohyb vozíku, otáčejte ovladači pojezdu (2 - 3), dokud se nedostanou do neutrální polohy (N).



– (4) Ovládací tlačítko obkročných ramen (doplňkové vybavení) nebo vidlice (standardní verze)

Tlačítko (4) může mít dvě různé funkce:

- Pokud je vozík ve standardní verzi, tlačítko funguje jako ovládání zvedání a spuštění vidlice.
- Pokud je vozík vybaven možností iniciálního zdvihu obkročných ramen (Initial lift), tlačítko funguje jako ovládání zvedání a spuštění obkročných ramen.



UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (4) je aktivní pouze v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Tlačítko (4) lze aktivovat, když je řídicí páka ve svislé poloze, pouze pokud přidržíte multifunkční tlačítko (8) a poté stisknete symbol (4a) nebo (4b).
- Další informace naleznete v pokynech ohledně multifunkčního tlačítka (8).
- Pohyb vidlice nebo obkročných ramen lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (4). Vidlice nebo obkročná ramena se zastaví v dosažené poloze.

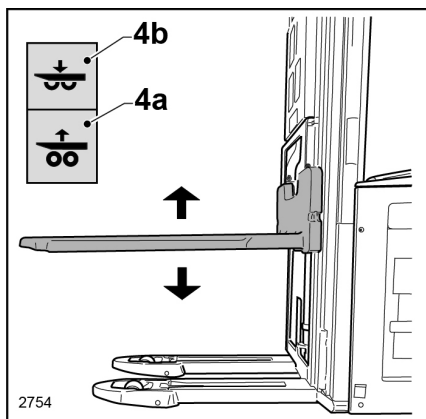
– Popis verze se zvedáním/spouštěním vidlice: ▷

(4a) Zvedání vidlice

- Stisknutím tlačítka (4) na symbolu (4a) se vidlice zvedne a vysune do maximální výšky.

(4b) Spouštění vidlice

- Vidlice se spustí stisknutím tlačítka (4) na symbolu (4b).
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



– Popis verze se zvedáním/spouštěním obkročných ramen: ▷

UPOZORNĚNÍ

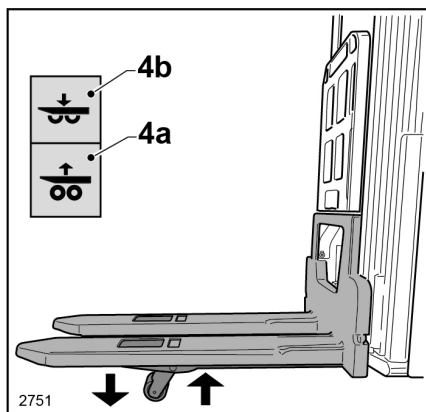
- Funkce zvedání obkročných ramen zvyšuje světlou výšku, což znamená, že vozík lze používat na nerovném povrchu nebo svahu.

(4a) Zvedání obkročných ramen

- Chcete-li obkročná ramena zvednout, stiskněte tlačítko (4) na symbolu (4a).

(4b) Spouštění obkročných ramen

- Chcete-li obkročná ramena spustit, stiskněte tlačítko (4) na symbolu (4b).



Přístroje a ovládací prvky

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí rozdrčení nohou. Při použití funkce iniciálního spuštění obkročných ramen nebo vidlice dávejte pozor, abyste nedávali nohy pod obkročná ramena.

i UPOZORNĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů je spuštění obkročných ramen (4a) deaktivováno, pokud je řídicí páka ve svislé poloze, i když je stisknuto multifunkční tlačítko (8).

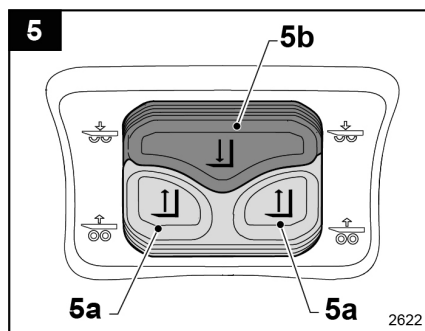
– (5) Proporcionální ovládací tlačítko zvedání/spuštění vidlice ▷

Obsluha může upravit rychlost vidlice otáčením tlačítka (5):

- Čím více je tlačítko otočeno, tím rychleji se vidlice zvedá nebo spouští.
- Čím méně je tlačítko otočeno, tím pomaleji se vidlice zvedá nebo spouští.

i UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (5) je aktivní v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Tlačítko (5) lze aktivovat, když je řídicí páka ve svislé poloze, pouze pokud přidržíte multifunkční tlačítko (8) a poté stisknete symbol (5a) nebo (5b).
- Další informace naleznete v pokynech ohledně multifunkčního tlačítka (8).
- Pohyb vidlice lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (5). Vidlice se zastaví v dosažené poloze

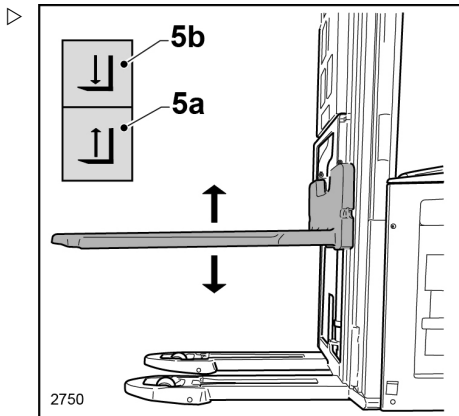


– (5a) Zvedání vidlice

- Stisknutím tlačítka (5) na symbolu (5a) se vidlice zvedne a vysune do maximální výšky.

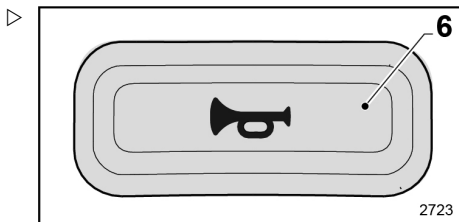
– (5b) Spouštění vidlice

- Vidlice se spustí stisknutím tlačítka (5) na symbolu (5b).
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



– (6) Tlačítko klaksonu

- Klakson se aktivuje stisknutím tlačítka (6). V případě nutnosti umožňuje toto zařízení řídicí signalizovat jeho přítomnost.



– (7) Břišní spínač

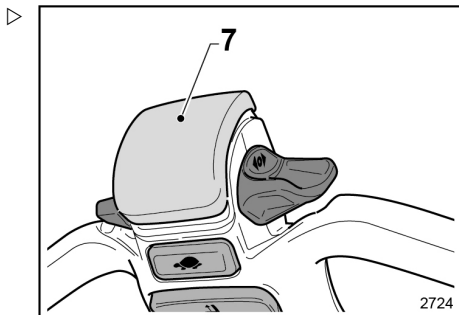
▲ POZOR

Nebezpečí pádu břemene z vidlice.

Doporučení: Při manévrování s břemenem na vidlici nemačkejte záměrně tlačítko (7), pokud NENÍ obsluha v nebezpečné situaci.

Popis:

- Tlačítko (7) je zvláště užitečná bezpečnostní funkce v úzkých oblastech. Pokud se vozík pohybuje směrem k obsluze, tlačítko (7) zabráňuje přimáčknutí obsluhy mezi stěnu/překážku a hlavici řídicí páky.



Ovládání:

- Pokud se tlačítko (7) dostane do kontaktu s tělem obsluhy, vozík se automaticky obrátí (z pohybu směrem k obsluze na pohyb směrem k vidlici).
- Když vozík couvá, pohybuje se na několik sekund plazivou rychlostí a když obsluha uvolní tlačítko (7), vozík se zastaví.

Přístroje a ovládací prvky

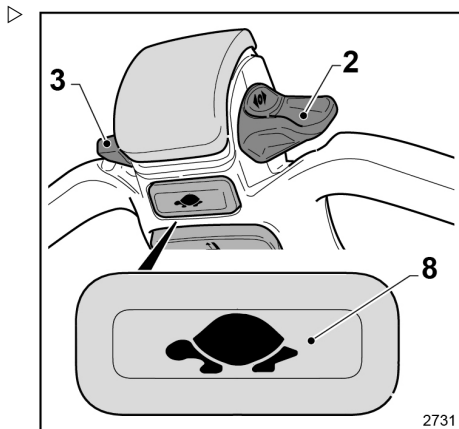
– (8) Multifunkční tlačítko

Tlačítko (8) má několik možných funkcí:

- Umožňuje ovládat ovládací prvky pojezdu a zdvihu vidlice, když je řídicí páka ve svislé poloze (když je řídicí páka ve svislé poloze, jsou obvykle tyto ovládací prvky deaktivovány a je aktivována parkovací brzda vozíku). Tato funkce je zvláště vhodná pro manévrování v těsných prostorech.
- Umožňuje uživateli zvolit si upřednostňovaný jízdní výkon.

Jízda vozíku vpřed/vzad s řídicí pákou ve svislé poloze

- Držte tlačítko (8) stisknuté a poté otáčejte ovladačem (2 -3) v požadovaném směru. Vozík se rozjede v požadovaném směru plazivou rychlostí.



▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pohmoždění obsluhy a/nebo kolize vozíku. Funkce plazivé rychlosti se automaticky zruší, když je řídicí páka nakloněna do standardní pracovní polohy. Mírným otočením ovladače pojezdu upravíte rychlost vozíku. Tím se zabrání pohybu vozíku příliš vysokou rychlostí, zejména směrem k obsluze.

Zvedání a spouštění vidlice s řídicí pákou ve svislé poloze

- Viz vysvětlení tlačítka (4, 5, 9).

Zvedání a spouštění obkročných ramen (je-li přítomno toto doplňkové vybavení) s řídicí pákou ve svislé poloze

- Viz vysvětlení tlačítka (4).

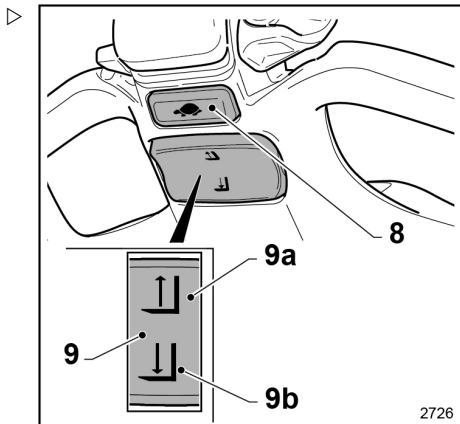
Výběr jízdního výkonu vozíku

- Dvojitým stisknutím tlačítka (8) v rychlém sledu si můžete vybrat jednu z dostupných možností jízdního výkonu. Pokaždé, když dvakrát po sobě stisknete tlačítko (8) zvolí se jiná úroveň jízdního výkonu. Můžete například zvolit, zda chcete použít maximální výkon (svítí ikona zajíce) nebo snížený výkon (svítí ikona želvy). Na displeji se rozsvítí ikona odpovídající zvolené úrovni výkonu. Další informace naleznete v části věnované displeji.

– (9) Tlačítko zvedání/spouštění vidlice

i UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (9) se používá ke zvedání a spuštění vidlice pouze při použití řídicí páky ve svislé poloze. Tlačítko (9) se aktivuje s řídicí pákou ve svislé poloze, pouze pokud je kombinováno s použitím multifunkčního tlačítka (8).
- Tlačítko (9) NENÍ aktivní v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Pohyb vidlice lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (9) nebo tlačítka (8). Vidlice se zastaví v dosažené poloze.

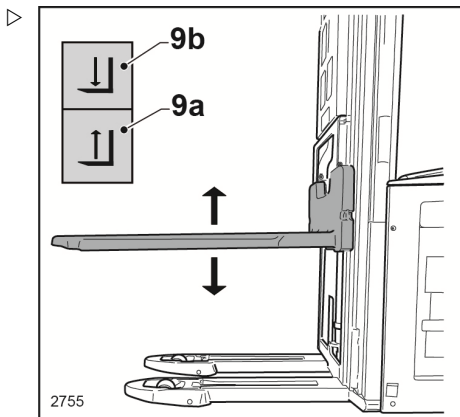


– (9a) Zvedání vidlice

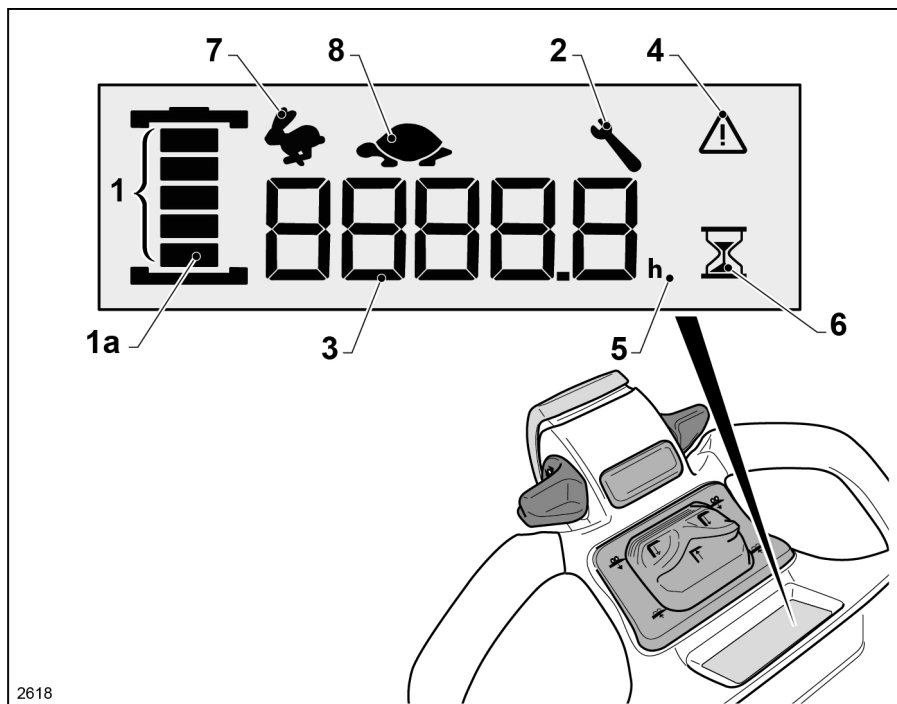
- Podržením tlačítka (8) a následným stisknutím tlačítka (9) na symbolu (9a) zvednete a vysunete vidlici do maximální výšky.

– (9b) Spouštění vidlice

- Podržením tlačítka (8) a následným stisknutím tlačítka (9) na symbolu (9b) spustíte vidlici dolů.
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



Displej



2618

(1) Indikátor stavu nabití baterie.

- Baterie je plně nabitá: zobrazuje se všech pět dílků. Při vybití baterie se počet dílků na displeji postupně snižuje.
- Baterie s nabitím sníženým na přibližně 20 %:
 - Používáte-li lithiovou baterii, poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a nepřerušovaně svítí.
 - Pokud používáte jiný typ baterie (např. olověnou), poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a bliká. Doporučuje se vozík nabít.
 - Doporučuje se nabít baterii vozíku.
- Baterie s nabitím sníženým na přibližně 10 %:
 - Používáte-li lithiovou baterii, pouze poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a bíle bliká.

- Pokud používáte jiný typ baterie (např. olověnou), pouze poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a červeně nepřerušovaně svítí.
- Při méně než 10% zbývajícím nabití může být výkon vozíku omezen. Například snížení maximální rychlosti nebo zablokování zvedání vidlice.
- Baterii vozíku okamžitě nabijte.
- Zcela vybitá baterie:
 - Pouze poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a červeně bliká.
 - Baterii vozíku okamžitě nabijte.
- **(2) Servisní interval**
- Blikající kontrolka: Upozorňuje na blížící se servisní interval. Další informace vám poskytne technické servisní středisko.
- Kontrolka trvale svítí: Překročení data servisu. Obratě se na technické servisní středisko.
- **(3) Počítadlo provozních hodin nebo kód výstražného hlášení**
 - Při spuštění se v poli (3) zobrazuje celkový počet provozních hodin vozíku.
 - Během používání se v poli (3) zobrazují zbývající provozní hodiny.
 - V případě alarmu se v poli (3) zobrazí kód výstražného hlášení. Další informace o alarmech naleznete v následující části.
- **(4) Kontrolka alarmu**
 - Vozík může mít různé problémy. V poli (3) na displeji se zobrazí kód výstražného hlášení.
 - Další informace o alarmech naleznete v následující části.
- **(5) Jednotky měření:**
 - Pokud je zapnutá ikona "h", znamená to, že hodnota zobrazená na displeji je vyjádřena v pracovních hodinách.
- **(6) Ikona (6) signalizuje, že se hodnota zobrazená v poli (3) vztahuje k celkovým provozním hodinám vozíku. Normálně se zobrazuje, když je vozík zapnutý.**
- **(7) Ikona zajíce**
 - Když je zapnutá ikona (7), výkon vozíku je maximální.
- **(8) Ikona želvy**
 - Když je zapnutá ikona (8), výkon vozíku se automaticky sníží a omezí.

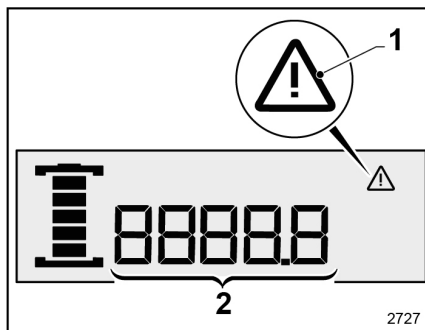
Přístroje a ovládací prvky

i UPOZORNĚNÍ

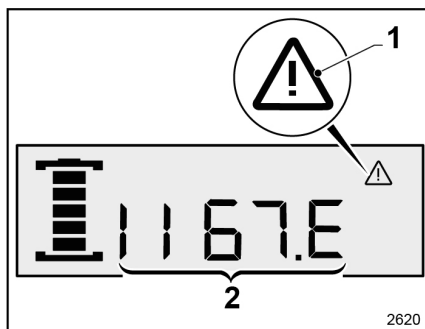
- Pro každou úroveň výkonu se při aktivaci této úrovně zapne odpovídající ikona (7, 8) a při deaktivaci se vypne.
- Najednou lze aktivovat pouze jeden z režimů výkonu (7, 8).

Hlášení poruch

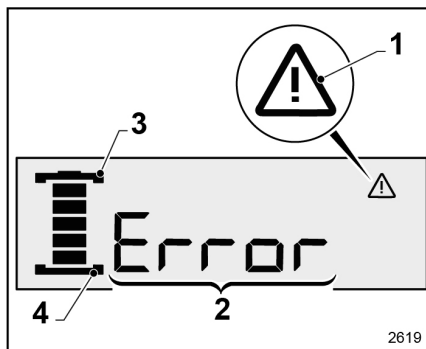
- ▷ – **Nesprávné pořadí zapínání.** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1) a v poli (2) zůstanou zobrazeny standardní informace (např. počet provozních hodin). Alarm signalizuje, že obsluha provedla nesprávné pořadí zapínání. Obsluha musí uvolnit všechny ovládací prvky (řídící páku, ovladače atd.) a před dalším použitím vozíku chvíli počkat. Pokud se alarm opakuje, vypněte a znovu zapněte vozík.



- ▷ – **Obecný alarm.** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1) a v poli (2) se zobrazí chybový kód. Alarm signalizuje, že vozík může mít různé problémy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se alarm při spuštění znovu zobrazí, obraťte se na servisní technické středisko. Mezitím zaparkujte vozík na bezpečném a vhodném místě.



- **Specifický alarm týkající se nabíjení pomocí vestavěné nabíječky baterie (je-li součástí výbavy).** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1). V poli (2) se zobrazí **Error** a segmenty (3 a 4) blikají. Alarm signalizuje, že má vozík problémy s nabíjením prostřednictvím palubní nabíječky. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se alarm při spuštění znovu zobrazí, obraťte se na servisní technické středisko.



Přístroje a ovládací prvky

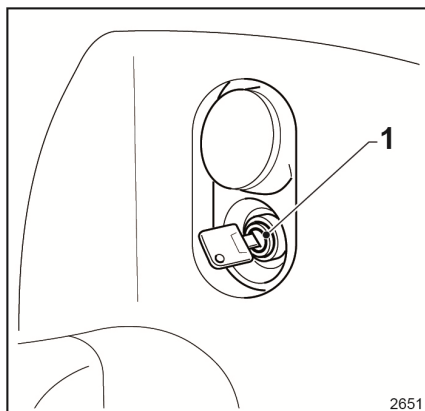
Ovládací prvky pro zapnutí a vypnutí

Zapnutí a vypnutí se provádí pomocí:

- klíče zapalování (standardní verze)
- nebo numerické klávesnice "Digicode" (volitelná verze)

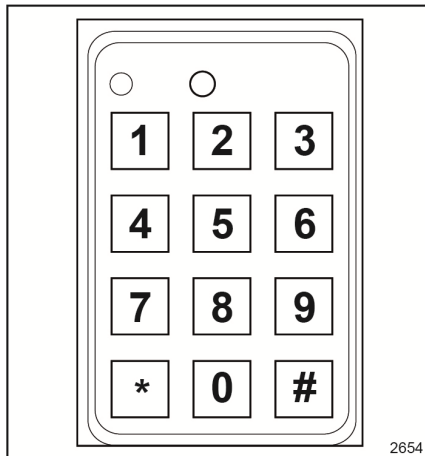
Standardní verze s klíčem

- Otočením klíče do polohy "I" spusťte vozík.
- Otočením klíče do polohy "0" vypněte vozík.



Verze s "numerickou klávesnicí" (doplňkové vybavení)

- Spusťte vozík podle postupu v příslušné části "Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení)".

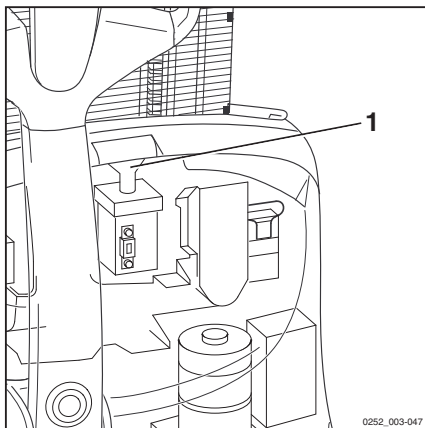


Rukojeť nouzového zastavení

- Zatlačením na rukojeť nouzového zastavení (1) dojde k zablokování všech funkcí vozíku.
- Pro návrat do běžného provozního stavu odstraňte příčiny nouzového zastavení, uvolněte řídicí páku do klidové polohy a zatážením za rukojeť nouzového zastavení ji uvolněte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tlačítko je nutné používat pouze v případech nouze; opakované používání tohoto zařízení může způsobit problémy s elektronickým vybavením nebo poruchy.



Přístroje a ovládací prvky

Polohy řídicí páky

Nastavení polohy řídicí páky podle funkce vozíku ▷

Při zastaveném vozíku jsou k dispozici dvě následující polohy řídicí páky:

- **Poloha (1) = pracovní poloha.**

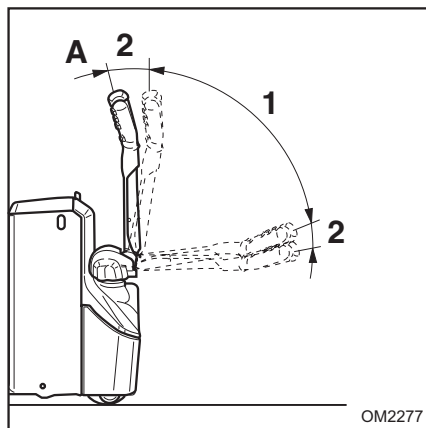
Je-li páka v této poloze, může obsluha začít ovládat vozík pomocí ovladače.

V této poloze může obsluha pomocí příslušného tlačítka zahájit zvedání nebo spouštění.

V této poloze může obsluha zvedat nebo spouštět obkročná ramena (pouze u verzí s iniciálním zdvihem obkročných ramen).

- **Poloha (2) = brzdící poloha.**

Je-li páka v této poloze, je možnost jízdy zablokována a je zatažena parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

- *V této poloze je zablokované zvedání a spouštění vidlice a obkročných ramen, pokud jsou instalovaná.*

UPOZORNĚNÍ

Po uvolnění řídicí páky se páka automaticky vrátí do polohy (A) – brzdící polohy.

Řídicí páka funkce OptiSpeed ▷ (je-li k dispozici)

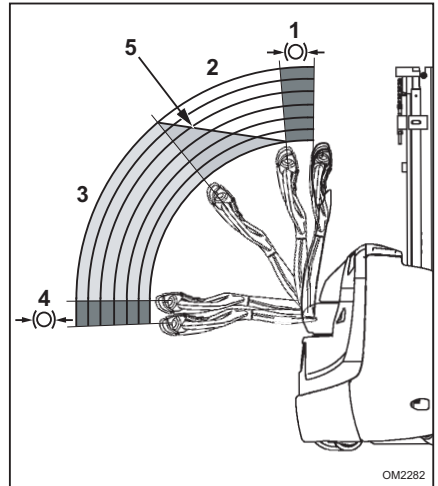
Níže jsou vysvětleny jednotlivé pracovní oblasti řídicí páky v závislosti na náklonu:

- V oblasti (1) je aktivována brzda a vozíkem nelze pojíždět.
- V oblasti (2) se maximální přípustná rychlost liší podle náklonu řídicí páky. Referenční (5) znázorňuje křivku rychlosti uvnitř oblasti (2).
- V oblasti (3) může vozík dosáhnout maximální rychlosti. Rychlost jízdy je závislá na úhlové poloze ovladače.

V oblasti (4) je aktivována brzda a vozíkem nelze pojíždět.

⚠ VÝSTRAHA

Během použití nakloňte řídicí páku a pomocí ovladače postupně měňte rychlost v souladu s výše uvedeným.



Typy zvedacích sloupů

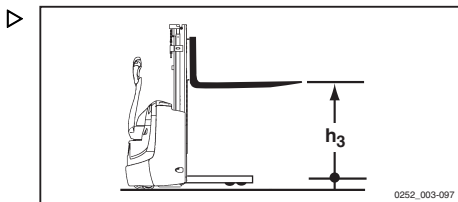
Typy zvedacích sloupů

Vozík může být vybaven jedním z následujících zvedacích sloupů:

- Jednoduchý
- Teleskopický
- NiHo
- Triplexový

Jednoduchý

Po stisknutí tlačítka zdvihu se nosná deska vidlice zvedne díky řetězu do výšky h_3 pomocí středního válce.

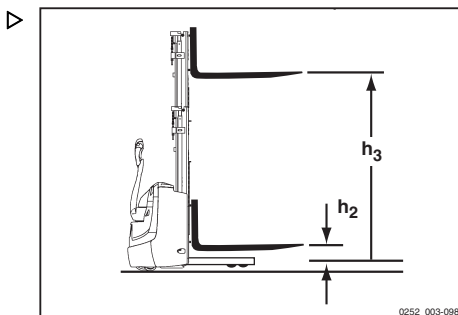


Teleskopický

Je-li stisknuto tlačítko zdvihu, boční válce začnou vysunovat vnitřní sloup a prostřednictvím řetězů i nosnou desku vidlice (h_3) (rychlost zdvihu nosné desky vidlice je dvakrát vyšší než rychlost vnitřního sloupu).

⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



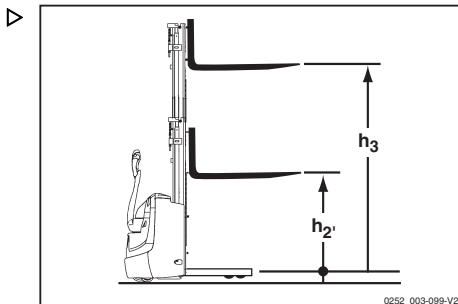
NiHo

Je-li stisknuto tlačítko zdvihu, střední válec začne zdvihat nosnou desku vidlice až k horní části vnitřního sloupu (h_2), poté boční válce vysunou vnitřní sloup až do maximální výšky (h_3).



UPOZORNĚNÍ

Během zvedání není vnitřní stožár nikdy výše než nosná deska vidlice.



⚠ POZOR

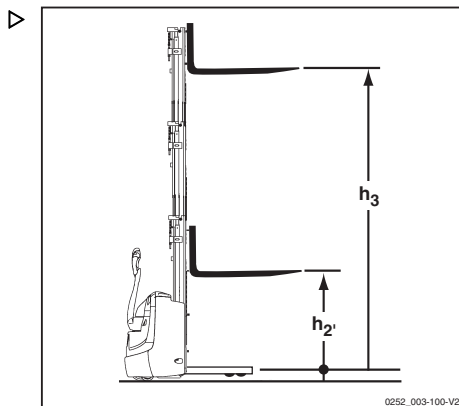
V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.

Triplexový sloup

Funkce tohoto stožáru je identická s funkcí stožáru NiHo, ale se stejnou výškou stožáru poskytuje větší výšku zdvihu.

⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.

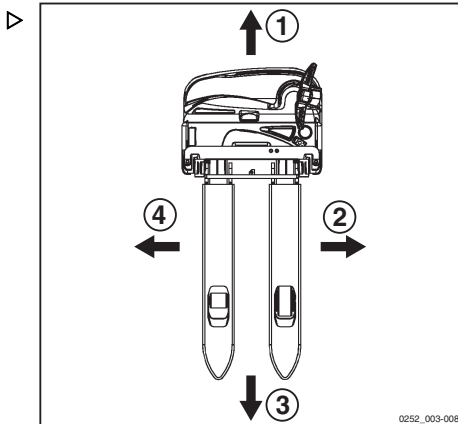


Definování směrů

Definování směrů

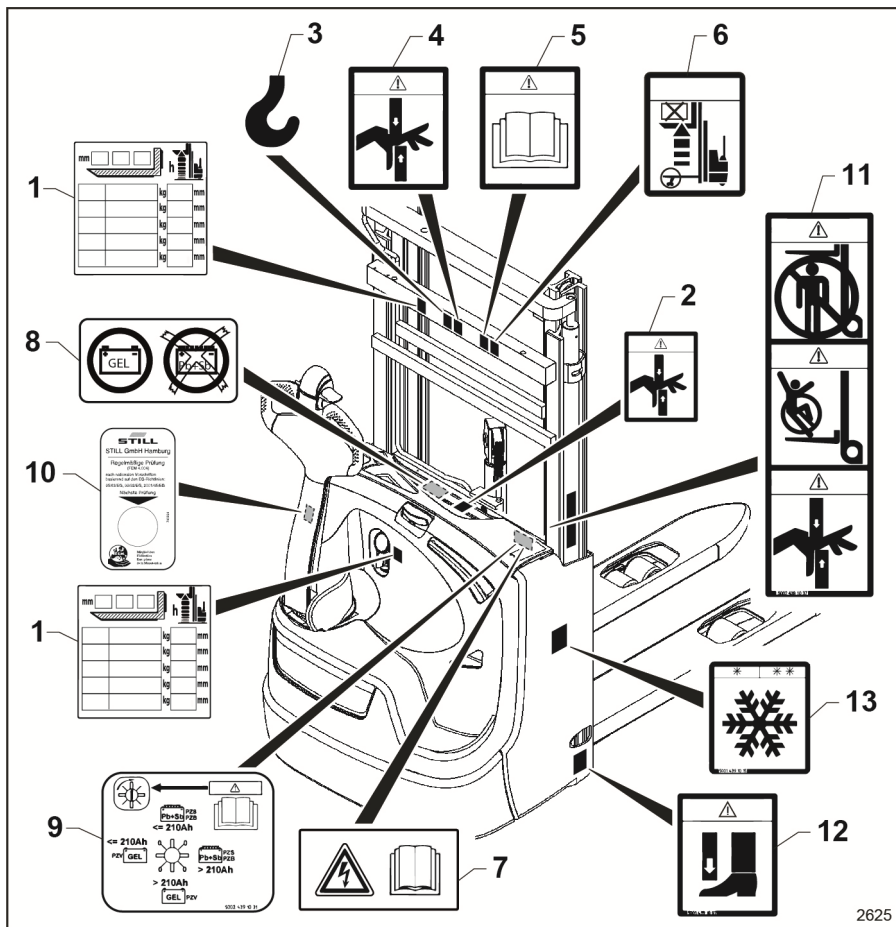
Směr pohybu definovaný předpisy:

- Jízda vpřed (1) (preferovaný směr jízdy)
- Doprava (2)
- Jízda vzad (3)
- Doleva (4)



Označení

Umístění štítků



- 1 Štítek se "zátěžovým diagramem vozíku"
- 2 Štítek "Nebezpečí pohmoždění rukou"
- 3 Symbol "háku"
- 4 Štítek "Nebezpečí pohmoždění rukou"
- 5 Štítek "Návod k obsluze a údržbě"
- 6 Štítek "Nebezpečí zdvihu" (pouze u verze s funkcí iniciálního zdvihu obkročných ramen "I")
- 7 Štítek "Návod k obsluze a údržbě"
- 8 Verze přizpůsobená pro gelové baterie

- 9 Štítek "vestavěné nabíječky baterie"
- 10 Štítek s každoroční kontrolou (pouze Německo)
- 11 Výstražný štítek
- 12 Štítek "Nebezpečí pohmoždění nohou" (pouze u verze s funkcí iniciálního zdvihu obkročných ramen "I")
- 13 Štítek "Chladírny" (pouze na verzi pro chladírny)

Označení

Popis štítků

- (1) Tento štítek uvádí přípustné zatížení vidlice podle polohy těžiště břemene a výšky zdvihu.
- (2) Tento symbol se vyskytuje na krytu baterie a upozorňuje na nebezpečí pohmoždění a/nebo pořezání rukou při otevírání a/nebo zavírání krytu baterie kolem celého obvodu krytu. Při manipulaci dbejte opatrnosti.
- (3) Tento štítek ukazuje, kde se připevňuje zvedací hák vozíku.
- (4) Tento symbol se vyskytuje na zvedacím stožáru a upozorňuje na nebezpečí pořezání, které hrozí od pohyblivých dílů na stožáru.
- (5) Tento štítek upozorňuje, že je nutné před použitím vozíku a prováděním údržbářských úkonů nahlédnout do návodu k obsluze a údržbě.
- (6) Tento štítek je přítomen pouze u verze s iniciálním zdvihem (i). Tento štítek upozorňuje, že je zakázáno zvedat břemeno více než 1 500 mm od země při zvednutých obkročných ramenech. Chcete-li zvednout břemeno více než 1 500 mm od země, musí být obkročná ramena na zemi.

(7) Tento štítek upozorňuje, že se musíte řídit specifickým návodem k použití a údržbě pro vestavěnou nabíječku baterie.

(8) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje, že vozík je přizpůsoben pro verzi s gelovou baterií. Nepoužívejte jiné typy baterií.

(9) Tento štítek je přítomen pouze u verze s vestavěnou nabíječkou baterie. Štítek upozorňuje na možnost výběru křivky nabíjení.

(10) Tento štítek je přítomen pouze u vozíků prodávaných v Německu. Štítek uvádí datum pravidelné bezpečnostní prohlídky vozíku.

(11) Tento symbol se vyskytuje na zvedacím stožáru a upozorňuje na nebezpečí pořezání, které hrozí od pohyblivých dílů na stožáru, na zákaz přepravy osob na vozíku a zákaz stání nebo procházení pod zvednutou vidlicí.

(12) Tento štítek je přítomen pouze u verze s iniciálním zdvihem (i). Štítek upozorňuje na nebezpečí pohmoždění nohou pod obkročnými rameny.

(13) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje, že vozík je nastaven pro verzi pro chladírny (doplňkové vybavení).

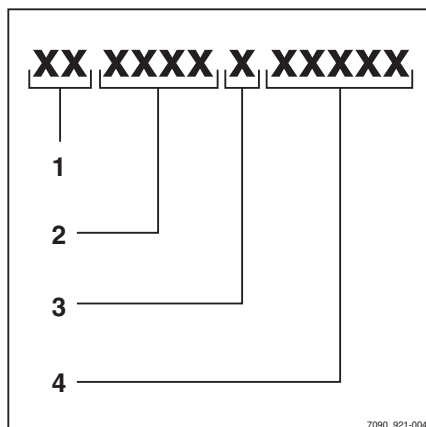
Sériové číslo

 UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uvádějte sériové číslo vozíku.

Sériové číslo obsahuje následující informace:

- 1 Místo výroby
- 2 Typ
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



Štítek s označením jmenovité hodnoty

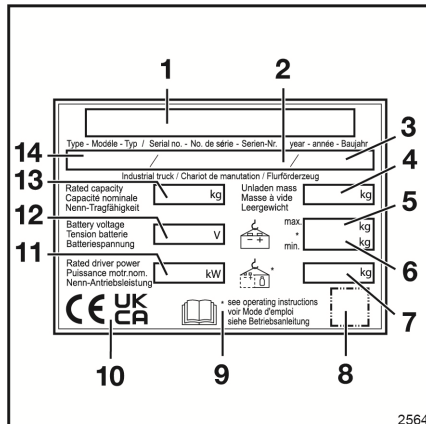
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí! Aby nedošlo k narušení stability vozíku, je přísně zakázáno používat baterie, jejichž hmotnost je nižší než minimální hmotnost (11) uvedená na štítku s označením.



UPOZORNĚNÍ

- U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.
- Značka EAC se může nacházet také v blízkosti továrního štítku.
- Kromě značky UKCA budou mít vozíky prodávané ve Spojeném království také štítek identifikující dovozce.
- U vozíků prodávaných pro letiště ve Spojeném království bude na štítku s označením uvedeno Aircraft ground support equipment místo Industrial truck.



- 1 Výrobce
- 2 Výrobní číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Hmotnost bez břemene (bez baterie) v kg
- 5 Maximální hmotnost baterie v kg
- 6 Minimální hmotnost baterie v kg
- 7 Dodatečná hmotnost (závaží) v kg
- 8 QR kód
- 9 Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze.
- 10 V této zóně může být jedna nebo více značek, a to včetně: značky CE, značky UKCA pro trh Spojeného království, značky EAC pro trh Euroasijské ekonomické unie.
- 11 Jmenovitý výkon v kW
- 12 Napětí baterie ve V
- 13 Jmenovitá nosnost (kg)
- 14 Model

Označení

Štítek s uvedenou nosností

- Identifikační štítek obsahuje následující údaje:
- (1) CDG = vzdálenost „C“ od těžiště břemena na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)
- (2) h = výška zdvihu vidlice od země (v mm)
- (3) = Maximální přípustné hmotnosti břemen „Q“ (v kg)

▲ VÝSTRAHA

Obrázky jsou pouze názorné.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

▲ NEBEZPEČÍ

Hodnoty na štítku s uvedenou nosností se týkají kompaktních a stejnorodých břemen a nesmí být překročeny – jinak dojde k porušení stability vozíku a odolnosti jeho konstrukce.

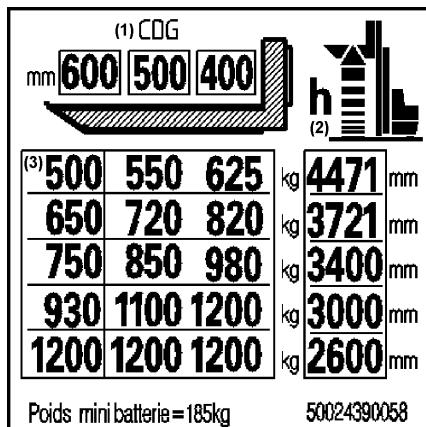
▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při výměně vidlice:

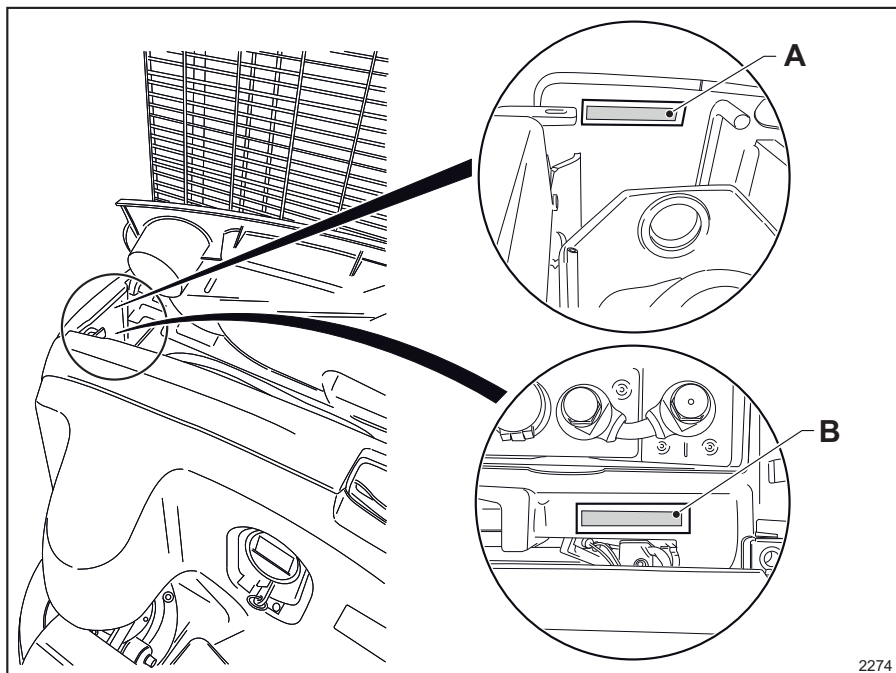
Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).



Označení rámu podvozku



Na rámu podvozku je vyraženo sériové číslo vozíku.

Sériové číslo se nachází na následujících místech:

- **A** pro standardní verze vozíku
- **B** pro modely s iniciálním zdvihem

Doplňkové vybavení a varianty

Seznam doplňkového vybavení

Seznam:

- Vidlice různých měřičů
- Ochranná mříž nákladu, výška 1 000 mm
- Různé typy pneumatik hnacího kola
- Ochranný štít z průhledného polykarbonátu
- Oprávnění k přístupu přes Digicodesystem
- Indikátor výšky zdvihu
- Ochrana prostoru pro nohy pro činnosti ve stísněných prostorech
- Verze pro chladné skladovací prostory
- Sada kabelů
- Fleetmanager
- Vestavěný usměrňovač
- Kontrolka LED ukazatele hladiny elektrolytu baterie
- Zámek zdvihu v předdefinovaných výškách, odemykatelný prostřednictvím příslušného potvrzovacího tlačítka (pouze pro verzi 1 400 kg).
- Rychlost vozíku omezena automaticky s břemenem ve výšce $h_3 > 1\,500$ mm (pouze pro verzi 1 400 kg)
- Jednotka válečků pro vyjímání baterie (pouze pro verzi 1 400 kg)

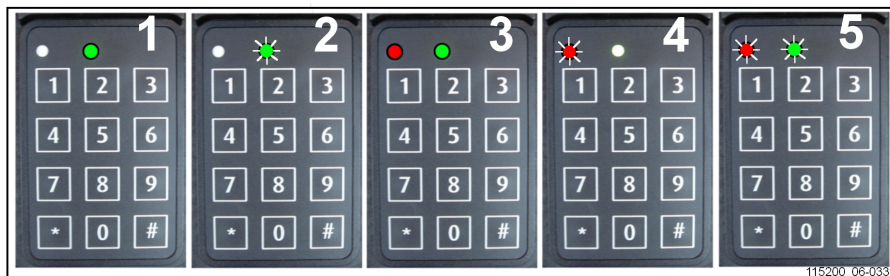
 POZOR

Informace o montáži volitelného vybavení získáte od techniků servisní sítě autorizované výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení)



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | ZAPNUTÍ (provozní režim) | 4 | Vadný klíč nebo nesprávný kód |
| 2 | VYPNUTÍ a očekávání kódu | 5 | Prodleva automatického vypnutí |
| 3 | Režim programování je aktivní | | |

PROVOZNÍ REŽIM			
Ovládání	Klíč	LED	Výstraha
ZAPNUTO	*12345# (výchozí)	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvíí • zelená trvale svítí (1) (správný kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvíí (4) (nesprávný kód PIN) 	12345 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvíí • zelená bliká (2) 	Vypněte vozík

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Ovládání	Zadaný klíč	Stav kontrolky LED	Výstraha
KÓD SPRÁVCE JE DŮLEŽITÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ FUNKCE DIGI-CODE	*00000000# (výchozí)	<ul style="list-style-type: none"> • červená svítí • zelená svítí (3) 	Když diody zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	*0*45678#	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (kód přijat) 	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	*2*54321#	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (kód přijat) 	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	*2*#	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (odstranění přijato) 	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)

Doplňkové vybavení a varianty

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Úprava kódů správce	* * 9 * * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	* * 2 * * 1 #	• červená bliká • zelená bliká (5) (5 s do vypnutí)	Pokud není vozík používán, napájení se automaticky vypne po 10 min (600 s, při výchozím nastavení).
Nastavení prodlevy automatického vypnutí	* * 3 * * 6 0 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: Automatické vypnutí po 1 minutě (60 s), pokud není vozík používán. Minimální nastavená hodnota = 10 s / maximální nastavená hodnota = 3 000 s
Deaktivace automatického vypnutí	* * 2 * * 0 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Pohotovostní režim



UPOZORNĚNÍ

Funkce pohotovostního režimu je k dispozici pouze s volitelnou funkcí Digicode.

V zájmu prodloužení životnosti baterie lze vozík v době, kdy není používán, uvést do úsporného režimu.

Po určité době nečinnosti se vozík vypne.

Tento časový úsek může být nakonfigurován na hodnotu od 0 do 10 minutami. Tato funkce je ve výchozím nastavení zakázána.

Časovou prodlevu je možné nastavit. Obráťte se na technické servisní oddělení autorizované výrobce.

Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)

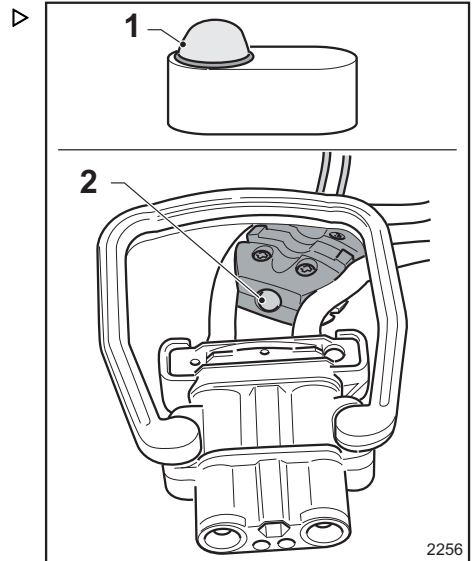
Dioda LED je dostupná ve dvou verzích:

- 1) Umístěná na baterii
- 2) Umístěná vedle konektoru baterie.

Dioda LED signalizuje, zda je nutné dolít do baterie destilovanou vodu.

Ovládání:

- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) zeleně, množství elektrolytu v baterii je dostatečné. Do baterie se nesmí dolévat destilovaná voda.
- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) červeně, množství elektrolytu v baterii není dostatečné. Do baterie je třeba dolít destilovanou vodu.



4

Použití

Povolené a bezpečné použití

Povolené a bezpečné použití

Stanovený účel použití vozíků

POZOR

Tento stroj je určen k přepravě břemen zabalených na paletách nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených a také k přidávání a odebírání palet do a ze stohu.

Aby byla zajištěna stabilita, rozměry a kapacity palet nebo kontejnerů musí být přizpůsobeny přepravovnému břemenu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje některé z nezbytných informací nutných pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu. Analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Obsluha je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinna jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných površích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Obsluha se musí vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení do opačného směru a předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

VÝSTRAHA

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Pamatujte prosím na následující:

- Řiďte vozík způsobem popsáním v části "Polohy obsluhy".
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob kromě obsluhy a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).



UPOZORNĚNÍ

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptylovat vaši pozornost.

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud může dojít k ohrožení osob, s předstihem je důrazně varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečný prostor neopustí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečného prostoru hrozí zranění osob. Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

Nevstupujte na vidlice!

Stání nebo procházení pod vidlicemi je přísně zakázáno, i když nejsou naloženy!

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvižného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zařízeními pro zvedání břemen (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Nebezpečný prostor zahrnuje rovněž oblasti, do kterých by mohlo spadnout břemeno nebo do kterých by mohlo klesnout nebo spadnout pracovní vybavení.

Povolené a bezpečné použití

Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné překážky musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Viz technické vlastnosti.

Předpisy týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

Přeprava a zvedání vozíku

Přeprava vozíku

Přeprava vozíku se běžně provádí po silnici nebo železnici. Pokud rozměry vozíku přesáhnou max. povolené hodnoty, je přepravován v rozmontovaném stavu. Za demontáž a opětné sestavení vozíku zodpovídají pracovníci prodejní sítě. Během transportu musí být vidlicový vozík zajištěn na dopravním prostředku pomocí vhodných zádržných systémů. Abyste zabránili sebemenšímu pohybu kol, zajistěte je klíny.



Přeprava

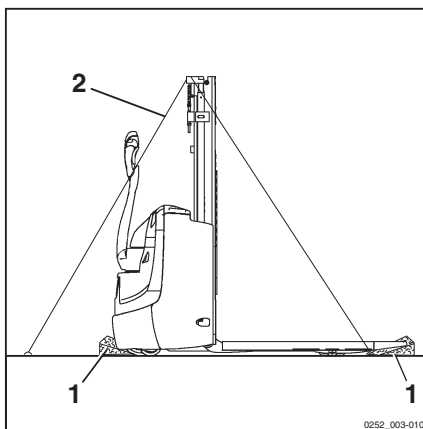
- Vytáhněte zástrčku baterie.

Založení klíny

- Vozík zajistěte klíny (1) proti rozjetí a proti sklouznutí.

Uvazování

- Přivažte lano (2) ke zvedacímu zařízení.



Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku

V době převozu a uskladnění je třeba vozík chránit před atmosférickými vlivy prostředí.

Přeprava a zvedání vozíku

Nakládání a vykládání vozíku

K nakládání a vykládání vozíku používejte nakládací můstek nebo zvedací zařízení (s náklonem a strukturální pevností kompatibilní s výkonem a hmotností vozíku podle údajů uvedených výrobcem, které musí zároveň být vhodně umístěné a ukotvené). Viz příslušná část. Případně lze použít jeřáb nebo mostový jeřáb.


Vozík musí být během přepravy a při skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

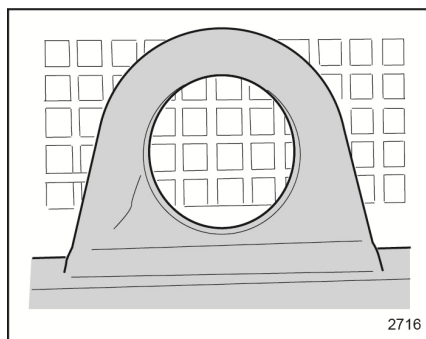
Zvedání pomocí jeřábu nebo mostového jeřábu

⚠ POZOR

Vždy vypněte vozík a odpojte baterii.

Vozík nikdy nepřipojujte ani nezavěšujte za řídicí páku ani jiné body, jež k tomu nebyly určeny.

- Protáhněte lano speciálním okem na stožáru (určeným pro zvedání vozíku s baterií). Háček a lano musí mít dostatečnou nosnost, aby unesly hmotnost vozíku (s baterií). Poloha je vyznačena symbolem háčku. 



2716

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte zvedací jeřáb s nosností vhodnou pro hmotnost vozíku vyznačenou na identifikačním štítku. Vezměte v úvahu také hmotnost namontované baterie (je-li součástí výbavy) a řiďte se příslušným identifikačním štítkem. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTÚJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÁ vázací lana a popruhy. Používejte bezpečnostní háčky. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti vozíku s baterií.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací popruhy by měly mít dostatečnou délku, aby během zvedání nepoškrábaly kapotu nebo doplňkové vybavení. V případě nutnosti použijte zvedací nosník. Lana je nutné táhnout svisle.

Zajíždění

Tento typ vidlicového vysokozdvížného vozíku nevyžaduje zvláštní zajíždění.

Kontroly a úkony před použitím

Kontroly a úkony před použitím

Seznam kontrol před uvedením do provozu ▷

⚠ VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavném zařízení (zvláštní vybavení) mohou způsobit nehody.

Pokud bude v průběhu následujících kontrol na vozíku nebo přídavných zařízeních zjištěno poškození nebo jiné závady, přerušete provoz vozidla, dokud nebude provedena odpovídající oprava. Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměřte přednastavené hodnoty.

⚠ POZOR

Vozík smí být používán pouze tehdy, pokud jsou na něm řádně namontovány všechny kryty a pokud jsou řádně zavřena všechna dvířka.

⚠ POZOR

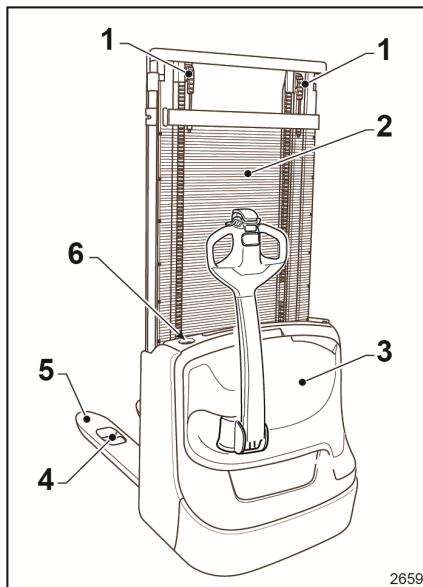
Kontroly provádějte na rovném povrchu. Ujistěte se, že v prostoru zkoušky se před nebo za vozíkem nenacházejí žádné osoby a předměty.

⚠ POZOR

Během provozních zkoušek jeďte velmi pomalu.

Před uvedením do provozu se ujistěte, že je vozidlo v dobrém provozním stavu. Tyto kontroly doplňují, nikoli nahrazují, naplánované údržbářské práce.

- Zkontrolujte prostor pod vidlicovým vysoko-
zdvíhacím vozíkem, zda neunikají nějaké
provozní látky.
- Zkontrolujte stav vidlice (5) a dalšího zaří-
zení pro přenos nákladu a ujistěte se, že
nevykazují žádné viditelné poškození (např.
ohyby, praskliny, výraznější opotřebení).
- Zkontrolujte stav nekrytých částí hydraulických
vedení a hadic a zda řádně těsní.
- Ochranná mříž nebo plastový ochranný
kryt (2) nesmí být poškozené a musí být
řádně zajištěné.
- Ničím neomezujte výhled. Ujistěte se, že
jsou dodrženy viditelné oblasti specifikova-
né výrobcem.



2659

- Přídavná zařízení (zvláštní vybavení) musí být řádně zajištěna a musí být provozována v souladu s příslušnými provozními příručkami.
- Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s tabulkou umístění značek.
- Vodicí kolejnice válečků musí být potaženy viditelnou vrstvou maziva.
- Zkontrolujte, zda jsou kola (trakční, zátěžová) v dobrém stavu. Kola nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo významného opotřebení. Musí být správně upevněna.
- Zkontrolujte, zda žádný předmět, provázek atd. nebrání chodu kol a nosných válečků (4).
- Zkontrolujte, zda klakson funguje správně.
- Kryt baterie (6) musí být bezpečně uzavřen.
- Ujistěte se, že je kryt (3) přítomen a řádně upevněn.
- Zkontrolujte, zda jsou řetězy (1) nepoškozené a rovnoměrně a dostatečně napnuté.
- Vizuálně zkontrolujte, zda jsou různé části vozíku v dobrém stavu a na správném místě.
- Přesvědčte se, zda správně funguje tlačítko na ochranu před nárazem.
- Zkontrolujte správnou funkci tlačítek a ovladače (ovladačů) pojezdu na řídicí páce.
- Přesvědčte se, zda se tlačítka a ovladač po uvolnění automaticky vrátí do správné polohy.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka/výstup baterie ve správné poloze a nevykazuje známky poškození.
- Zkontrolujte, zda klíček start/stop funguje správně.
- Zkontrolujte, zda vozík po uvolnění regulátoru začne brzdit a zastaví se.
- Zkontrolujte, zda vozík po uvolnění řídicí páky začne brzdit a zastaví se.
- Zkontrolujte, zda je elektromagnetická brzda účinná.
- Zkontrolujte, zda se řídicí páka automaticky vrátí do svislé polohy s relativním nouzovým brzděním.
- Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu baterie podle pokynů k baterii.
- Zkontrolujte, zda kabeláž baterie není poškozená.
- Zkontrolujte, zda zajišťovací systém baterie funguje správně (pouze pro vozíky

Kontroly a úkony před použitím

konstruované pro boční vyjímání baterie).
Zkontrolujte, zda je baterie zajištěná na svém místě.

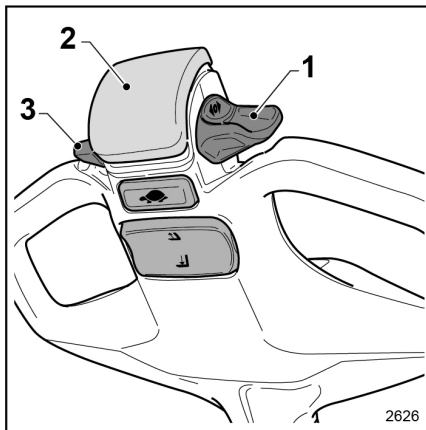
- Zkontrolujte, zda systém automatického snížení rychlosti funguje správně s vidlicí zvednutou přibližně 500 mm nad zemí. (k dispozici pouze u 1400kg verze)

▲ NEBEZPEČÍ

Pokud objevíte poruchu nebo máte o správné funkci vozíku jakékoli pochybnosti, vozík NEPOUŽÍVEJTE, ale se na autorizovanou servisní síť výrobce.

Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

Funkce ochrany proti nárazu



Vozík se pohybuje vzad při stisknutí tlačítka proti nárazu (2).

Pokud obsluha vozík používá v úzkých prostorech, například ve výtahu, může při neopatrnosti narazit do stěny. Jestliže k této situaci dojde a vozík by nebyl vybaven zařízením ochrany proti nárazu, mohlo by dojít ke zranění obsluhy řídicí pákou.

Při kontaktu zařízení ochrany proti nárazu na hlavici řídicí páky s tělem obsluhy se vozík

automaticky přepne na jízdu vzad. Jakmile se obsluha od zařízení ochrany proti nárazu vzdálí, vozík se zastaví, a to i v případě, že byla opětovně vybrána jízda vpřed.

Normální funkci lze obnovit po uvolnění ovladačů.

Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

⚠ VÝSTRAHA

Zkontrolujte, zda se v oblasti, kde bude zkouška probíhat, nenachází před vozíkem ani za ním žádné osoby či objekty.

- Použijte ovladač (1) nebo (3) pro jízdu vpřed.

Vozík se rozjede vpřed.

- Aktivujte zařízení ochrany proti nárazu (2).

⚠ VÝSTRAHA

Vozík se zastaví a přepne se na rychlý zpětný chod.

- Uvolněte zařízení ochrany proti nárazu.

Vozík se zastaví.

Kontroly a úkony před použitím

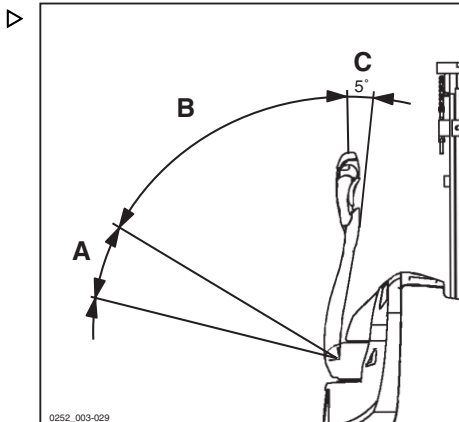
Kontrola brzdy

⚠ POZOR

Tuto kontrolu provádějte na rovném povrchu.

- Za jízdy nakloňte řídicí páku do polohy (C) a (A), abyste vyzkoušeli reakci brzdy.

V těchto dvou polohách dojde k zastavení vozíku a hnací jednotka není napájena. Uvolněním řídicí páky v poloze řízení (B) dojde k přesunutí páky do polohy (C) a přerušení trakce.

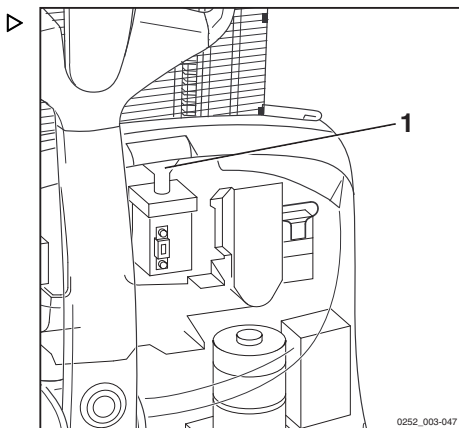


Kontrola nouzového zastavení

- Jedťe pomalu vpřed.
 - Stiskněte tlačítko nouzového zastavení (1).
- Vozík se zastaví.
- Vytáhněte tlačítko nouzového zastavení (1).
- Vozík je funkční.

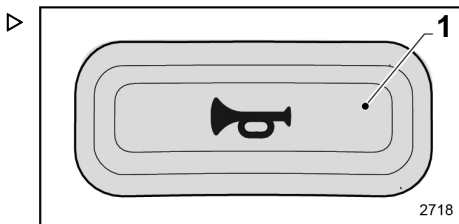
**UPOZORNĚNÍ**

Zkontrolujte, zda jsou správně seřízena stabilizační kola. Ovlivňují účinnost brzdění.



Kontrola klaksonu

- Stiskněte spínač klaksonu (1). Klakson vydá výstražný zvuk.



Ergonomické rozměry

Ze správné polohy pro jízdu musí být obsluha schopna dosáhnout na a ovládat všechny ovládací prvky na vozíku a také bezpečnostní/nouzová zařízení. Kromě toho musí mít obsluha dobrý výhled, aby mohla zjistit správné naložení břemena a dostatečnou kontrolu nad vozíkem během jízdy.

Tento vozík byl zkonstruován v souladu s normou EN ISO 3411:

- Výška obsluhy (včetně bot) je 1550 mm až 1905 mm.
- Hmotnost obsluhy od 51,9 kg do 114,1 kg.

Obsluha, jejíž fyzické vlastnosti se liší od výše uvedených, může mít potíže se správným používáním vozíku. Ergonomie jízdy může být pro takovouto obsluhu také méně optimální.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/104/ES v každém případě stanoví, že "zaměstnavatel přijme opatření nezbytná k zajištění toho, aby pracovní vybavení poskytnuté

pracovníkům v podniku nebo organizaci bylo vhodné pro vykonávanou práci nebo může být za tímto účelem řádně upraveno, aby jej mohli zaměstnanci používat bez ohrožení bezpečnosti nebo zdraví."

"Při výběru pracovního vybavení, které hodlá zaměstnavatel používat, musí věnovat řádnou pozornost zvláštním pracovním podmínkám a charakteristikám a rizikům, která v podniku nebo organizaci, zejména na pracovišti, existují z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví pracovníků, a veškerým dalším nebezpečím souvisejícím s používáním dotyčného pracovního vybavení."

VÝSTRAHA

Vozíky s ochrannou střechou (doplňkové vybavení):
Nebezpečí zranění hlavy.

Obsluha s vysokou postavou musí mít dostatek prostoru, aby nenarazila hlavou na spodní část střechy.

Kabina řidiče

Kabina řidiče

Poloha obsluhy pro verzi bez plošiny

Poloha při pojezdu odpovídá řízení při chůzi (ovládání ze "země"). Obsluha řídí vozík pomocí ovládacích prvků pro jízdu a zvedání umístěných na hlavici páky řízení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Jakákoli jiná poloha není správná a bezpečná.

⚠ NEBEZPEČÍ

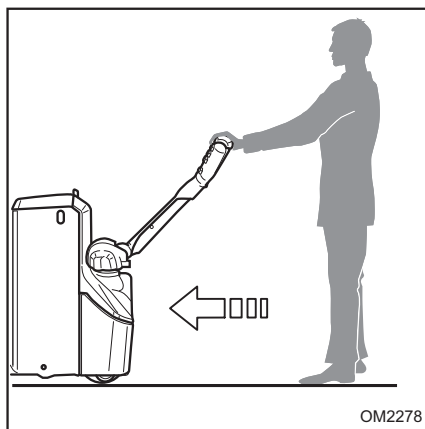
Sezení na vozíku je přísně zakázáno.

⚠ NEBEZPEČÍ

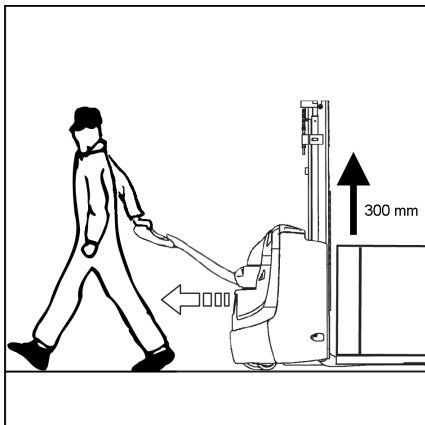
Nebezpečí rozdrčení nohou.

Nohy musí být v bezpečné vzdálenosti od podvozku vozíku.

- Doporučená poloha pro zvedání a pokládání břemene. ▷



- Doporučená poloha při zařazeném převodovém stupni (přednostní převodový stupeň)



Jízda

Jízda

Bezpečnostní pokyny pro řízení

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla pro jízdu jako na veřejné komunikaci. Obsluha je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinna jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných površích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdít, a neustále musí mít plnou kontrolu nad vozíkem. Obsluha se musí vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení do opačného směru a předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Během provozu v režimu ovládání při chůzi:

- Nikdy na vozík při jízdě nesedejte.
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptýlovat vaši pozornost.

Výhled během jízdy

Řidič se musí dívat ve směru jízdy a mít dostatečný přehled o jízdni dráze. Především při couvání se musí přesvědčit o tom, zda je jízdni dráha volná. Jestliže se dopravuje zboží, které znesnadňuje výhled, pak je třeba jet s takovým zbožím tak, aby byl náklad umístěn vzadu. Jestliže to není možné, pak je nutno využít pomoci druhé osoby, která před vozidlem vydává potřebná varování. Přitom se smí jet krokem a se zvláštní opatrností. Vozík

je třeba okamžitě zastavit vždy, když dojde k přerušení vizuálního kontaktu se závozníkem.

Před jízdou

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud se v nebezpečné oblasti někdo nachází, důrazně ho předem varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečnou oblast neopustí.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečné oblasti hrozí zranění osob.

Nevstupujte na vidlice!



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

Stoupání na vidlici nebo procházení pod ní je přísně zakázáno, i když není naložená.

Nebezpečná oblast

Nebezpečná oblast je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvížného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zdvihacími zařízeními (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Nebezpečná oblast zahrnuje rovněž oblasti, do kterých by mohlo spadnout břemeno nebo do kterých by mohlo klesnout nebo spadnout pracovní vybavení.

Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet spadlé předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné překážky musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Udržujte dostatečnou vzdálenost mezi nejvyšším bodem vidlicového vysokozdvížného vozíku nebo břemene a pevnými objekty v okolí.

Jízda

Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Viz technické vlastnosti.

Pravidla týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Jezděte pouze ve schválených oblastech. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby do pracovní oblasti nevstoupila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

Startování vozíku

- Proveďte všechny denní kontroly, které má provádět obsluha.
- Zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení.
- Umístěte řídicí páku do svislé polohy.
- Vozík nastartujte otočením klíčem zapalování. Pokud má vozík místo klíče numericovou klávesnici, zadejte příslušný kód PIN.
- Zkontrolujte, zda na displeji nesvítí nějaké kontrolky.
- Zkontrolujte na displeji stav nabití baterie a podle potřeby vyměňte nebo nabijte baterii.

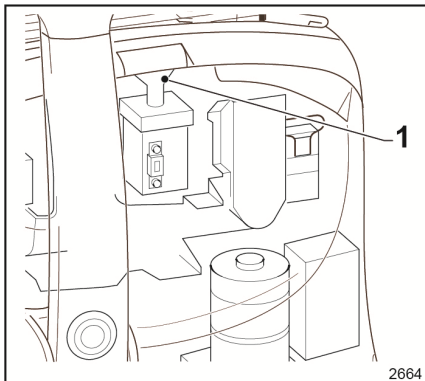
Chování v nouzových situacích ▷

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku.

- Stiskněte tlačítko nouzového vypnutí (1). Vozík se zastaví.
- Chcete-li vozík znovu spustit, uvolněte tlačítko nouzového vypnutí vytažením.

⚠ POZOR

Toto ochranné zařízení se smí používat pouze v nouzových situacích.



Volba režimu jízdy ▷

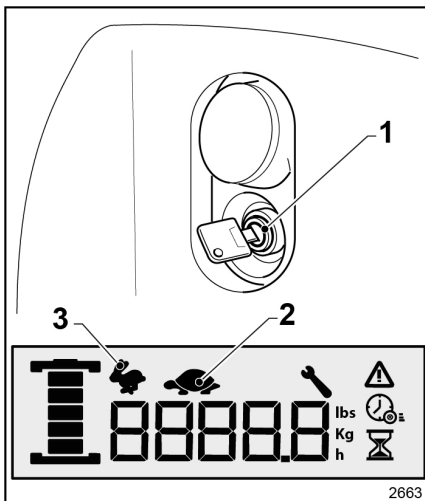
- Otočte klíčem zapalování (1) do požadované polohy.

i UPOZORNĚNÍ

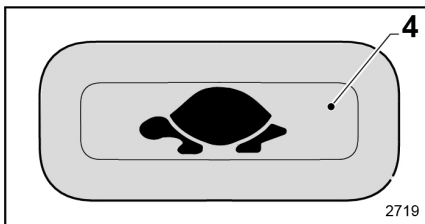
Vozík má tři jízdní režimy.

Poloha (2) "Želva": pomalé zrychlení a zpomalení

Poloha (3) "Zajíc": maximální zrychlení a zpomalení



- Chcete-li přepínat mezi režimy, stiskněte tlačítko (4) dvakrát rychle za sebou a na displeji se zobrazí aktivní režim.



Jízda

Jízda vozíku

- Uchopte jednu z rukojetí řídicí páky (1) na jedné straně.
- Sklopte řídicí páku.

UPOZORNĚNÍ

Vozík je v oblasti (B) pouze v poloze pro jízdu. V dolní oblasti (A) nebo v horní oblasti (C) je aktivována mechanická brzda a trakční motor je vypnutý.

UPOZORNĚNÍ

Podrobné informace o jízdě s vozíkem vybaveným možností "OptiSpeed" naleznete v příslušné části.

UPOZORNĚNÍ

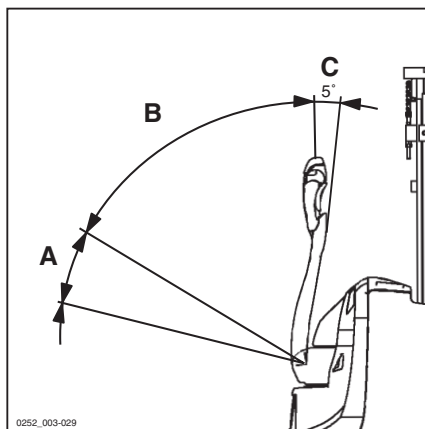
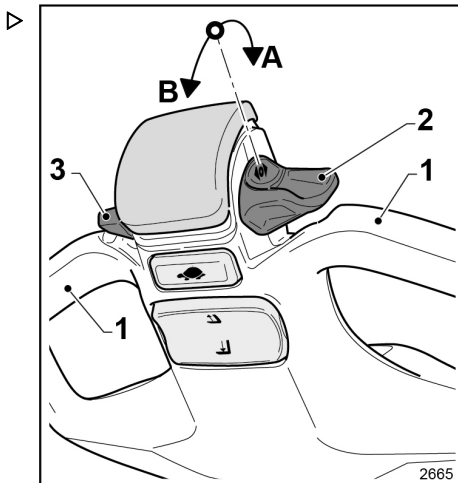
Jeden z ovladačů pojezdu (2) nebo (3) na řídicí páce lze ovládat pravou nebo levou rukou. Vždy s ovladačem pojezdu manipulujte pomalu, protože vozík reaguje okamžitě. Za všech okolností je nutné vyhnout se náhlým rozjezdům či brzděním nebo náhlé změně směru pojezdu.

Jízda vpřed

- Otočte ovladačem (2) a (3) směrem k "A".
- Rychlost se zvyšuje s pohybem ovladače. Rychlost je omezena na 4 nebo 6 km/h v závislosti na zvoleném režimu.
- Snižte úhel otáčení ovladače v porovnání s neutrální polohou, aby se vozík brzdil elektricky.

Jízda vzad

- Otočte ovladačem (2) a (3) směrem k "B".
- Rychlost se zvyšuje s pohybem ovladače. Rychlost je omezena na 4 nebo 6 km/h v závislosti na zvoleném režimu.
- Snižte úhel otáčení ovladače v porovnání s neutrální polohou, aby se vozík brzdil elektricky.



Změna směru jízdy

Obrácený směr jízdy bez břemene na vidlicích

- Chcete-li obrátit směr jízdy při jízdě bez břemene na vidlici, otočte ovladačem pojezdu ve směru opačném, než je směr jízdy. Vozík se po účinném, ale postupném brzdění zastaví a rozjede se v opačném směru.

Obrácený směr jízdy při jízdě s břemenem na vidlici

- Chcete-li změnit směr jízdy s břemenem na vidlici, přesuňte ovladač pojezdu do neutrální polohy a počkejte, než vozík zastaví.
- Poté otočte ovladačem pojezdu v opačném směru jízdy, než byl ten předchozí.

POZOR

Obsluha musí regulovat ovládací prvek jízdy uzpůsobením brzdění vozíku typu přepravovaného břemene, aby nedošlo ke ztrátě břemene.

Jízda

Brzdové systémy vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Brzdou dráhu vozíku značně ovlivňuje stav povrchu podlahy.

Kluzká podlaha prodlouží brzdou dráhu vozíku. Obsluha musí tento faktor zohlednit během jízdy.

Během jízdy lze provést brzdění následujícími způsoby:

- Otáčením ovládacích prvků pojezdu, což umožňuje dva různé typy brzdění
Pro pozvolnější zpomalování může obsluha ručně snížit úhel otáčení ovládacích prvků pojezdu v porovnání s neutrální polohou (provozní brzdění).
Pro rychlejší zpomalování může obsluha otočit ovladačem pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy.
- Brzdění pomocí řídicí páky

Brzdění pomocí ovládacích prvků pojezdu**Popis zpomalení a zastavení vozíku ručním snížením úhlu otáčení ovládacích prvků pojezdu v porovnání s neutrální polohou (provozní brzdění)**

- Držte hlavicí řídicí páky pevně v určených bodech a zmenšete úhel otáčení (platí pro jízdu vpřed i jízdu vzad) ovládacích prvků pojezdu v porovnání s neutrální polohou. Tím se postupně sníží rychlost jízdy vozíku. Vozík se zastaví (nulová rychlost), když je ovladač pojezdu nastaven do neutrální polohy.

Popis brzdění dosaženého otočením ovladače pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy

- Při jízdě vozíkem otočte ovladač pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy vozíku. Vozík zpomalí silněji, ale postupně se zastaví. Když se vozík zastaví (nulová rychlost), uveďte ovladač pojezdu do neutrální polohy. Upozornění: Pokud neuvedete ovladač pojezdu do neutrální polohy, vozík obnoví jízdu v opačném směru. Další informace naleznete také v části ⇒ Kapitola "Změna směru jízdy", strana 77

⚠ POZOR

V nebezpečných situacích vždy brzděte pomocí provozní brzdy.

⚠ POZOR

Nebezpečí převrhnutí břemene. Nepoužívejte brzdění obrácením směru jízdy, pokud jedete s břemenem na vidlici.

⚠ POZOR

Obsluha musí regulovat ovládací prvek jízdy uzpůsobením brzdění vozíku typu přepravovaného břemene, aby nedošlo ke ztrátě břemene.

⚠ VÝSTRAHA

Aby byla zajištěna odpovídající úroveň bezpečnosti při jízdě s vozíkem, je nutné ovládací prvky jízdy ovládat nebo ručně otáčet při zrychlování, zpomalování i zastavování vozíku.

Automatický návrat ovládacích prvků jízdy do neutrální polohy nelze považovat za funkci normální jízdy vozíku. Automatický návrat ovládacích prvků jízdy slouží pouze k zajištění jejich návratu do neutrální polohy v situaci, kdy dojde k neúmyslné operaci, která nespadá do řádného a zamýšleného použití vozíku.

Brzdění pomocí řídicí páky

Brzdění pomocí řídicí páky lze provést následujícími způsoby:

- Během jízdy zatlačte řídicí páku do horní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.
- Během jízdy zatlačte řídicí páku do spodní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.
- Během jízdy uvolněte řídicí páku. Řídicí páka se automaticky vrátí do horní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.

⚠ VÝSTRAHA

Brzdou dráhu vozíku značně ovlivňuje stav povrchu podlahy.

Obsluha musí tento faktor zohlednit během jízdy.

Parkovací brzda

- Po uvolnění ovladače pojezdu se vozík zastaví s využitím elektromagnetické brzdy, pokud se jeho rychlost přiblíží k 0 km/h nebo pokud se řídicí páka vrátí do svislé polohy.

Parkování a zastavení vozíku

VÝSTRAHA

Vozík neparkujte na svahu.

Nikdy neopouštějte vozík se zvednutou vidlicí.

- Parkujte na předem určených a vyhrazených místech.
- Spustte vidlici k zemi.
- Vypněte vozík pomocí klíčku start/stop. Pokud je instalována klávesnice Digicode, vypněte vozík stisknutím tlačítka [#] na dvě sekundy.
- Stiskněte tlačítko nouzového zastavení.

NEBEZPEČÍ

Zaparkujte vozík tak, aby nepřekážel v průjezdech nebo aby nebránil použití nouzového vybavení (např. hasicích přístrojů a požárních hydrantů).

Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku v chlazených skladech

Při provozu **při teplotách nižších než +5 °C** musí být používán vozík speciálně vybavený pro chlazené sklady.

Vozíky vybavené pro práci v chladném klimatu a chlazených skladech lze používat:

- Až do -5° C pro **nepřetržitý provoz**
- Od -5° C až do -32° C pro **provoz s přestávkami**

POZOR

Vozík musí být vždy vypnut a zaparkován mimo chlazenou oblast nebo chlazený sklad.

POZOR

Pokud byl vozík používán v prostředí s teplotou nižší než -5 °C a dostane se mimo chlazený sklad, odstavte ho buď dostatečně dlouho, aby se vypařila veškerá kondenzace (nejméně 30 minut), nebo dostatečně krátce, aby nedošlo ke kondenzaci (méně než 10 minut).

Nepřipusťte, aby se na vozíku vytvořil led.

POZOR

Do chladné skladovací místnosti nikdy nevjíždějte, pokud se na vysokozdvížném vozíku vytvořil kondenzát.

Zvedání

Zvedání

Zvedání

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní pokyny.

Je přísně zakázáno dotýkat se pohyblivých částí nebo stát v jejich blízkosti (např. zdvihací zařízení, posunovací zařízení, pracovní instalace, zařízení pro zvedání břemen).

VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení nohou.

Udržujte chodidla mimo obkročná ramena.

- Všechna tlačítka pro pohyb vidlice a obkročných ramen jsou popsána v části "Přístroje a ovládací prvky" v kapitole 3.

Posunutí břemene

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

⚠ VÝSTRAHA

Před zvedáním břemen důsledně dodržujte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zdvihací zařízení, vybavení či zařízení ke zvedání břemen).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou při použití zdvihacího zařízení.

Při použití zdvihacího zařízení udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je zakázáno vstupovat pod vidlici. Je zakázáno převážet a zvedat na vidlici osoby.

Pokud se pod vidlicí nebo na vidlici nacházejí osoby, neuvádějte vozík do pohybu. Nepohybujte vidlicí a nejezděte s vozíkem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při výměně vidlice:

Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte ochrannou obuv. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi nohama a vozíkem.

Nebezpečí pohmoždění nohou při manévrování s vozíkem.

⚠ POZOR

Převoz osob nebo cestujících je přísně zakázán.

⚠ POZOR

Je zakázáno jet a otáčet se s vidlicí zvedenou výše než přibližně 300 mm nad zemí.

Je to povoleno pouze při snížené rychlosti při skládání břemene nebo vyzvedání břemene z regálu.



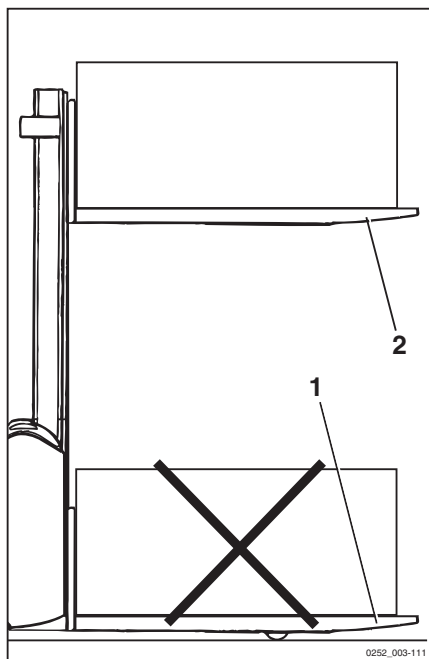
⚠ POZOR

Stav palety

Zasuňte vidlice do palety ze správné strany, tzn. z otevřené strany, jak je vidět na obrázku (zasunutí ze všech stran je povoleno pouze u modelu EXP).

Zajistěte, aby paleta byla před zahájením jakékoli činnosti v dobrém stavu.

Posunutí břemene

**⚠ POZOR**

Není dovoleno přepravovat břemena na obkročných ramenech (1).

Břemena se smí přepravovat pouze na vidlici (2).

Převážení břemen na obkročných ramenech je povoleno pouze u vozíků řady EXV-D, které jsou navrženy jako paletové vozíky pro manipulaci se dvěma břemeny. [Querverweisfehler: Ziel mit ID='Doppio_stoccatore' nicht gefunden!]

⚠ NEBEZPEČÍ

Před naložením břemene zkontrolujte, zda jeho rozměry a hmotnost odpovídají specifikacím vozíku uvedeným v kapitole TECHNICKÉ ÚDAJE.

⚠ NEBEZPEČÍ

Břemena je nutné skládat tak, aby nesklouzla nebo se nepřevrátila a nespadla na zem. Aby byla zajištěna stabilita břemene, ujistěte se, že je břemeno vyvážené a umístěné na vidlici uprostřed.

⚠ NEBEZPEČÍ

Stání nebo procházení pod zvednutým břemenem je přísně zakázáno. Zajistěte, aby pod zvednutým břemenem a v provozní oblasti vozíku nestály další osoby.

⚠ POZOR

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen vedle nebo před břemenem, s nimiž se manipuluje.

Uspořádejte břemena tak, aby mezi nimi byla malá mezera, a nedošlo tak k jejich vzájemnému kontaktu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

⚠ VÝSTRAHA

Při zvedání břemene věnujte pozornost rozměrům sloupku a břemene.

Během vyvezdávání dávejte pozor, abyste nenarazili do stropu, regálu, břemen nebo jiných předmětů v okolí.

⚠ POZOR

Nebezpečí ztráty stability.

Při vyjímání břemene z regálů nepoužívejte ovládání iniciálního zdvihu (pokud jej vozík má), aby byla zajištěna maximální stabilita a nehrozilo nebezpečí převrácení vozíku. Tento postup je zakázán při zvedání a skládání břemen na regál.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace o obecných pravidlech provozu vozíku a o zvedání a skládání břemen jsou uvedeny v „Bezpečnostních předpisech pro použití průmyslového vidlicového vozíku“ přiložených k této příručce.

Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena

▲ VÝSTRAHA

Nikdy nepřekračuje nosnost vozíku. Tato nosnost závisí na těžišti a výšce zdvihu břemena.

Držte se přísně schématu zatížení! Není povoleno zvyšovat nosnost přidáváním dodatečných závaží na vozík. Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! V opačném případě již nelze zaručit stabilitu vozíku.

Přepřevážet osoby za účelem zvýšení nosnosti vozíku je zakázáno.

Příklad:	
Hmotnost zvedaného břemene:	1 200 kg (3)
Vzdálenost mezi těžištěm břemene / nosnou deskou vidlice:	600 mm (1)
Přípustná výška zdvihu:	2 600 mm (2)

▲ VÝSTRAHA

Obrázky jsou pouze názorné.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

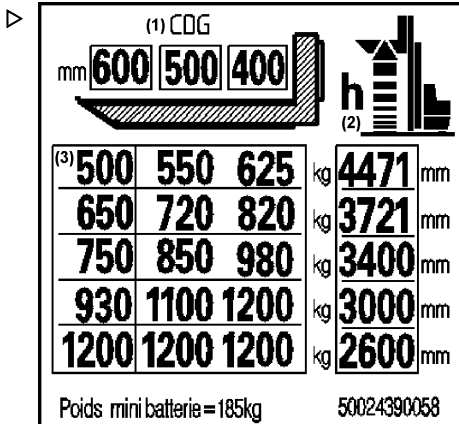
▲ VÝSTRAHA

Pokud jsou převáženy malé předměty nebo pokud výška břemena přesahuje výšku nosné desky vidlice, musí být nainstalován ochranný kryt břemena, aby nemohlo dojít k pádu předmětů na obsluhu.

Zdvihání břemene

Zvedání břemene ze země

- S břemenem manipulujte opatrně a co nej-
přesněji.
- Spusťte vidlici a obkročná ramena tak, aby
se dala snadno zasunout do palety.



- (1) CDG = vzdálenost „C“ od těžiště břemena na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)
- (2) h = výška zdvihu vidlice od země (v mm)
- (3) Maximální přípustné hmotnosti břemen „Q“ (v kg)

Posunutí břemene

- Pomalu zasuňte vidlici do středu nákladu, který chcete zdvihnout.

⚠ POZOR

Zasuňte vidlici, nenarazte přitom do regálu ani břemene.

- Zasuňte vidlici co možná nejdále pod břemeno. Pokud je to možné, vidlice by měla být zasunuta tak daleko, aby se břemeno opíralo o nosnou desku vidlice. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

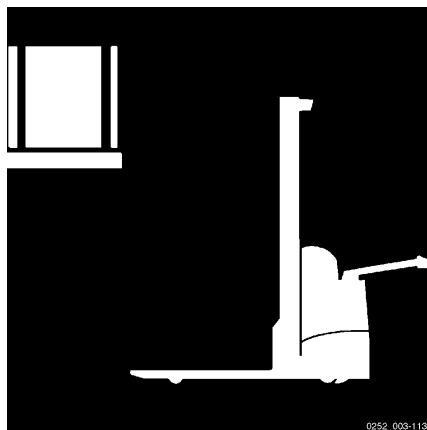
Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze zvedaného břemene.

Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů nad zem a přečtěte si část "Přeprava břemen".

Vyzvedávání břemene z regálu.

- Přibližujte se k regálu přiměřenou rychlostí. Pomocí ovladačů pojezdu postupně zpomalte a zastavte vozík kolmo k regálu s řídicí pákou v poloze brzdění.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.

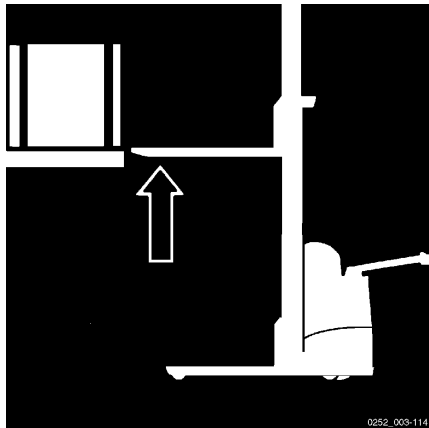


0252_003-113

- Zvedněte vidlici do správné výšky pro zasunutí.
- Zasuňte vidlici do břemene tak, že se s vozíkem pomalu rozjedete dopředu.

⚠ POZOR

Zasuňte vidlici, nenarazte přitom do regálu ani břemene.



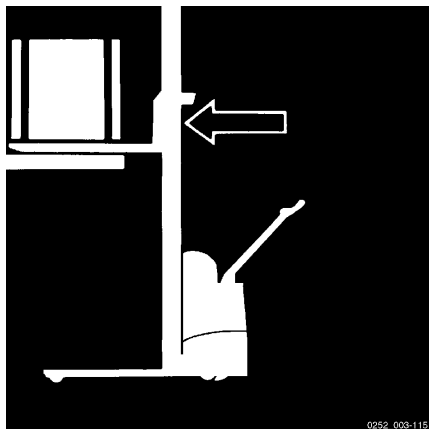
- Zasuňte vidlici co možná nejdále pod břemeno. Pokud je to možné, vidlice by měla být zasunuta tak daleko, aby se břemeno opíralo o nosnou desku vidlice. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze zvedaného břemene.

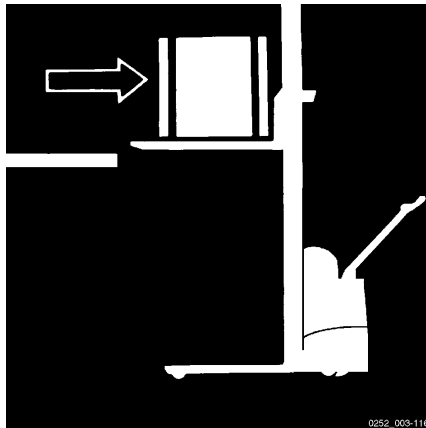
Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů tak, aby zcela spočívalo na vidlici. Pokud je břemeno stabilní a bezpečně spočívá na vidlici, postupujte následujícím způsobem. Pokud si nejste jisti nebo pokud břemeno není bezpečně a stabilně uloženo, spusťte vidlici a položte břemeno zpět na regál.

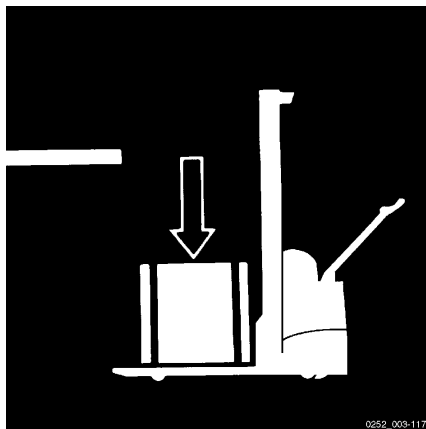


Posunutí břemene

- ▷ – Nastavte řídicí páku do pojezdové polohy. Dívejte se dozadu, abyste zkontrolovali, že je cesta volná. Otočte ovladač pro nastavení směru jízdy směrem k obsluze a jedte velmi pomalu a opatrně rovně směrem od regálů. Postupně zabrzděte.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.



- ▷ – Spusťte břemeno do přepravní polohy, přibližně 300 mm od země, a přečtěte si část "Přeprava břemen".



Přeprava břemen

Obecně platí, že břemena musí být přepravována po jednom (např. palety). Přeprava více břemen najednou je povolena pouze:

- Pokud jsou splněny bezpečnostní požadavky
- Na příkaz nadřízeného pracovníka

Obsluha musí zajistit, aby bylo břemeno řádně zabalené. Obsluha smí přesunovat pouze břemena, která byla pečlivě zabalena a jsou bezpečná a zajištěná.

▲ VÝSTRAHA

V zájmu optimálního výhledu vždy jezděte vpřed.

- Ve směru vidlice jeďte pouze při ukládání břemene, neboť výhled v tomto směru je omezený.

Pokud břemeno svojí výškou nebo rozměry bude pravděpodobně bránit obsluze ve výhledu, druhá stojící osoba musí pomáhat při manévrování a upozorňovat řidiče na případné překážky. V takovém případě je povolena jízda pouze rychlostí chůze a s největší opatrností. Při ztrátě kontaktu s doprovázející osobou vozík ihned zastavte.

▲ NEBEZPEČÍ

Spouštějte nebo zvedejte břemeno, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky (přibližně 300 mm).

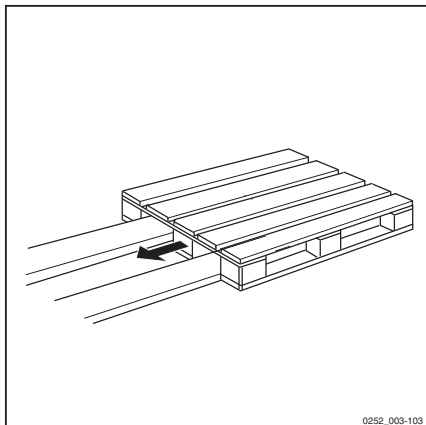
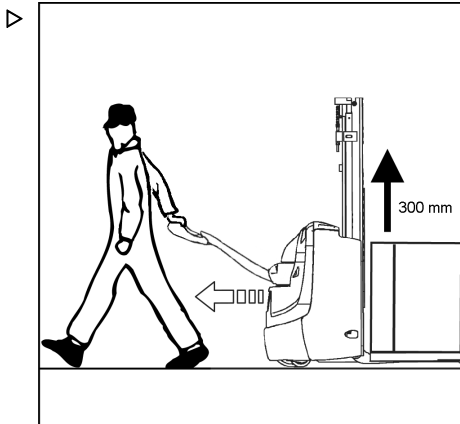
Nikdy nepřevážejte břemena s vidlicí zvednutou do větší výšky, protože vozík a přepravované břemeno by mohly ztratit stabilitu.

Zajistěte, aby břemeno, palety či kontejner nebyly taženy po podlaze.

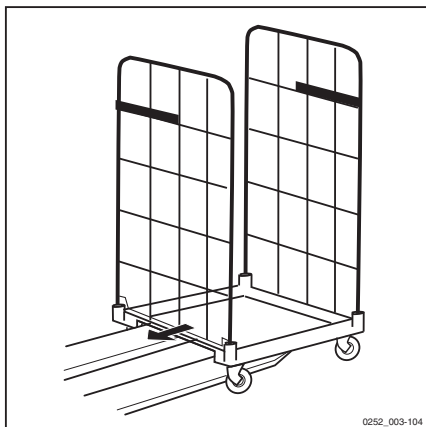
▲ NEBEZPEČÍ

Při jízdě a přepravě břemene dbejte na volný prostor po stranách břemene, zejména při zatáčení.

Dávejte pozor, ať nenarazíte do regálů nebo předmětů v cestě.



0252_003-103



0252_003-104

Posunutí břemene

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení břemene

Nerozjíždějte a nezastavujte se prudce.

Do zatáček vjíždějte pomalu a opatrně.

Skládání břemen na regál

⚠ NEBEZPEČÍ

Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze skládaného břemene.

Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Jízda nebo otáčení s nosnou deskou vidlice ve zvednuté poloze je zakázáno.

To je povoleno pouze při velmi nízké rychlosti při skládání a/nebo zvedání břemene z regálu.

- Přiblížte se k regálu přiměřenou rychlostí. Pomocí ovladačů pojezdu postupně zpomalte a zastavte vozík kolmo k regálu s řídicí pákou v poloze brzdění.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.

- Zvedněte vidlici do správné výšky pro zasunutí.
- Složte břemeno tak, že se s vozíkem pomalu rozjedete dopředu.
- Spouštějte břemeno, dokud nedosedne spolehlivě na regál.
- Po složení břemene spusťte vidlici, aniž byste se dotkli regálu nebo břemene.
- Nastavte řídicí páku do pojezdové polohy. Dívejte se dozadu, abyste zkontrolovali, že je cesta volná. Otočte ovladač pro nastavení směru jízdy směrem k obsluze a jedte velmi pomalu a opatrně rovně směrem od regálů. Postupně zabrzděte.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.
- Spusťte vidlici k zemi.

Položení břemene na podlahu

- Vjedte do oblasti složení nákladu.
- Spouštějte ramena vidlice, dokud nebude břemeno uloženo v požadovaném prostoru a následně vidlice uvolněte, aby se palety nebo kontejneru nedotýkaly.
- Před vycouváním s vozíkem se dívejte za sebe.
- Ujistěte se, že vozíku nestojí v cestě žádné předměty, osoby ani jakékoli překážky
- Dívejte se za sebe a postupujte pomalu, dokud vidlici zcela nevytáhnete zpod nákladu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a pohmoždění obsluhy! Nebezpečí poškození vozíku a zboží

Po celou dobu umístování břemene dávejte pozor, abyste nenarazili do žádných překážek. Od překážek je nezbytné udržovat odpovídající bezpečnostní vzdálenost (např. od ostatních palet, vyčnívajících předmětů, regálů apod.).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

Posunutí břemene

Jízda na svazích

Instrukce

Před tím, než vjede obsluha s vozíkem na svah, musí zkontrolovat a ověřit následující:

- Při jízdě s vozíkem do nebo ze svahu nesmíte překročit hodnoty pro svahy uvedené v oddílu "Technické údaje". Uvedené hodnoty představují maximální teoretický svah, který vozík zvládne s břemenem a bez břemene. Obsluha musí mít na paměti, že skutečné hodnoty mohou být v závislosti na opotřebení vozíku nebo jeho části, tvaru okrajů svahu, či trakci mezi koly vozíku a povrchem svahu, nižší, než je uvedeno
- Na povrchu stoupajícího či klesajícího svahu se nesmí nacházet žádné předměty a povrch musí být dostatečně osvětlen
- Povrch stoupajícího či klesajícího svahu nesmí být kluzký a musí poskytnout dostatečnou přilnavost. Zvažte podmínky prostředí
- Operátor musí zajistit, aby břemeno nebo části vozíku nepřišly do kontaktu se zemí na horním a dolním konci svahu

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení a nehody

Snižte rychlost a jeďte pomalu a opatrně do svahu nebo ze svahu.

▲ NEBEZPEČÍ

Riziko převržení

Při jízdě na svahu nahoru nebo dolů nezatačejte, necouvejte a nejezděte úhlopříčně.

▲ VÝSTRAHA

Při jízdě na svahu s břemenem na vidlici musí břemeno směřovat do svahu.

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody a pádu

Udržujte vozík v požadované bezpečnostní vzdálenosti od okraje svahu, ať už při jízdě ze svahu nebo do něj.

▲ POZOR

V některých případech je povolena jízda s vidlicí směřující k vrcholu svahu, i když není vozík naložen.

V takových případech buďte při jízdě maximálně opatrní a nezatačejte, dokud nebudou všechna kola na rovném povrchu.

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Neparkujte na svahu. Pokud tak v nouzovém případě musíte učinit, aktivujte parkovací brzdu a zablokujte kola klíny.

Použití vozíku na výtahu

Použití vozíku na výtahu je povoleno, pouze pokud má výtah dostatečnou nosnost (zkontrolujte maximální hmotnost vozíku včetně trakční baterie) a pouze s náležitým schválením.

Pomalou najedzte s vozíkem na výtah břemenem napřed.

Zajistěte vozík ve výtahu tak, aby nedocházelo ke kontaktu žádné části vozíku se stěnou výtahu. Vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

▲ VÝSTRAHA

Vozík musí být správně zajištěn proti nežádoucímu pohybu.

▲ POZOR

Zaměstnanci, kteří se přepravují ve výtahu s vozíkem, mohou do výtahu vstoupit až po zajištění vozíku a po přepravě musí z výtahu vystoupit jako první.

Použití vozíku na nakládacím můstku a uvnitř kontejneru

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Před nájездem na nakládací můstek musí obsluha zkontrolovat, zda byl můstek správně smontován a zajištěn a má dostatečnou nosnost.

Na nakládací můstek musíte najíždět pomalu a opatrně.

Obsluha musí zkontrolovat, zda je nakládané nebo vykládané vozidlo dostatečně zajištěné proti pohybu a zda snese namáhání vyvíjené vozíkem.

Řidič nákladního vozidla se musí s obsluhou vidlicového vysokozdvížného vozíku dohodnout na době odjezdu nákladního vozidla.

Přívěsy

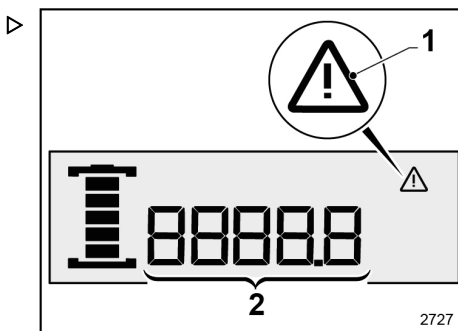
Vidlicový vysokozdvížný vozík není určen k tažení přívěsů.

Chybová zobrazení

Chybová zobrazení

Kódy výstražných hlášení

Pokud jsou signalizovány nějaké alarmy, na displeji se rozsvítí kontrolka (1) a v poli (2) se zobrazí kód výstražného hlášení. Obráťte se na technické servisní středisko.

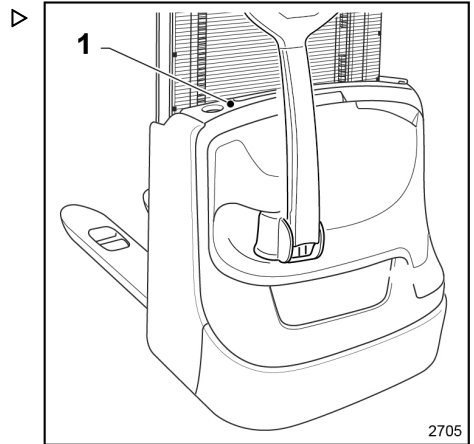


Dobíjení baterie

Otevření/zavření bateriového prostoru

Otevření

- Vozík zaparkujte.
- Zvedněte kryt (1).



- Odpojte konektor baterie (2).

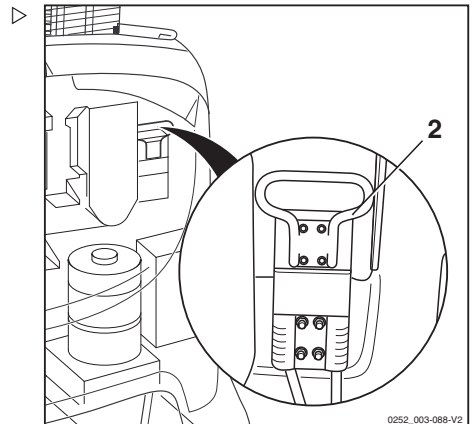
Zavření

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění.

Při zavírání krytu bateriového prostoru dbejte, aby se mezi kryt a hranu rámu nedostaly žádné předměty.

- Připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.



Dobíjení baterie

Nabíjení baterie (pomocí externí nabíječky baterie)

⚠ POZOR

Baterii nabíjejte, pouze pokud je vypnutý vozík a je otevřený kryt baterie.

Vymout zástrčku ze zásuvky můžete, pouze když je vozík vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ

Baterii je nutné nabíjet v místnostech, jež vyhovují platným předpisům. Informace o nabíjení, kontrole hladiny, typu baterie (gelové, olověné atd.) a dodávaném napětí naleznete v příručkách pro baterii a nabíječku baterií. Nadměrný proud může poškodit baterii a vést k nebezpečným situacím. Pokud jde o bezpečnostní opatření, řiďte se pokyny obsaženými v příručce k baterii a pokyny v části "Bezpečnostní pokyny" v této příručce. Před dobíjením je nutné zkontrolovat kabely baterie a kabely nabíječky baterie, zda nevykazují známky poškození, a v případě potřeby je vyměnit. Během nabíjení nepokládejte na baterii žádné předměty.

- Získejte přístup k horní části baterie, otevřete kryt baterie a držte kryt otevřený.
- Nabíjení spustíte připojením konektoru k nabíječce baterie.
- Zapněte externí nabíječku baterie.
- Po dokončení nabíjení baterie vypněte nabíječku baterie.
- Odpojte nabíječku baterie.
- Znovu zapojte baterii.
- Zavřete kryt baterie.

i UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v návodu k použití baterie.

Volič křivky nabíjení (pouze s palubní nabíječkou)

Křivka se volí pomocí voliče umístěného na přední straně nabíječky. Volič křivky chrání uzávěr.

⚠ POZOR

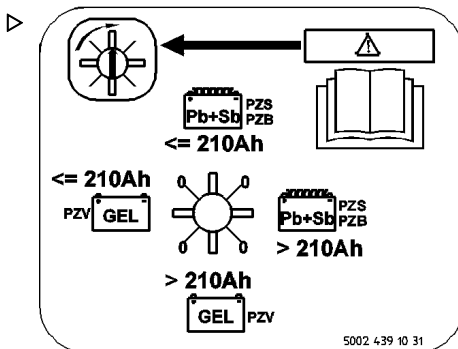
Riziko předčasného poškození baterie!

Je velmi důležité zvolit na voliči správný typ baterie.

Čtyři tenké čáry označují neutrální polohy. Nabíječkou neprochází proud a dvě kontrolky LED souběžným blikáním signalizují, že nebyla vybrána žádná křivka.

Čtyři silné čáry označují čtyři křivky nabíjení:

- olověná baterie s kapacitou do 210 Ah,
- olověná baterie s kapacitou nad 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou do 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou nad 210 Ah.



Dobíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií (volitelné)

⚠ POZOR

Baterii nabíjejte, je-li vypnutý vozík a vyjmutý klíč zapalování.

⚠ NEBEZPEČÍ

Baterii je nutné nabíjet v místnostech, jež vyhovují platným předpisům. Informace o nabíjení, kontrole hladiny, kontrole typu baterie (gelové, olověné atd.) a dodávaném napětí a proudu naleznete v příručkách pro baterii a nabíječku baterií. Nadměrný proud může poškodit baterie a vést k nebezpečným situacím. Pokud jde o bezpečnostní opatření, řiďte se pokyny obsaženými v příručce k baterii a pokyny v části "Bezpečnostní pokyny" v této příručce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík vybaven vestavěnou nabíječkou baterie, připojení baterie k externí nabíječce baterie se přísně zakazuje.

⚠ POZOR

Ujistěte se, že napětí v elektrické síti vyhovuje provoznímu napětí nabíječky baterií.

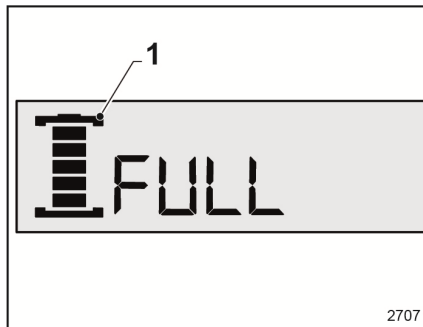
⚠ NEBEZPEČÍ

Elektrický systém musí odpovídat platným národním předpisům.

- Vytáhněte zástrčku nabíječky baterie z vozíku. Připojte zástrčku do síťové zásuvky.

Dobíjení baterie

- Rozsvítí se displej a displej stavu nabíjení (1). Segmenty se pohybují a signalizují stav nabíjení.
- Když je baterie plně nabitá, všechny segmenty displeje (1) se rozsvítí a zobrazí se text "FULL" (Plně nabitá).
- Odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a uložte ji do příslušné části vozíku.



2707

Typ baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Dodržujte pokyny na typovém štítku baterie a specifikace uvedené v kapitole "Technické údaje".

⚠ VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Nová baterie musí odpovídat hmotnosti uvedené na identifikačním štítku vozíku. Nainstalujte baterii přesně a v souladu s technickými předpisy.

⚠ POZOR

Při výměně baterie dbejte, aby nedošlo k poškození kabeláže.

Příprava

Personál údržby

Baterii smí vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál v souladu s pokyny výrobce pro baterii, nabíječku baterie a vozík. Musí být dodržovány pokyny pro údržbu baterie.

Protipožární opatření



⚠ VÝSTRAHA

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V oblasti určené k zaparkování vozíku za účelem dobíjení baterie nebo nabíječky baterie nesmí být v okruhu alespoň 2 metrů hořlavé materiály ani látky, které mohou vytvářet jiskry. Oblast pro dobíjení musí být dobře odvětraná. Mějte připravený hasicí přístroj.

Zajištěné odstavení

Před prováděním prací na baterii vozík bezpečně zaparcujte. Vozík smí být provozován, pouze pokud je zavřený kryt baterie a je zapojený výstup baterie. Pokud je vozík přizpůsoben pro boční vyjímání baterie, smí být provozován, pouze pokud je baterie řádně upevněna na místě pomocí zajišťovacího systému baterie.

Údržba baterie

Povrch článků baterií je nutné udržovat suchý a čistý. Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte. Svorky a pájecí očka musí být čisté a jemně namazané mazivem na póly.

Použití vozíku s prodlužovacími kabely

⚠ NEBEZPEČÍ

Používání vozíku s nástavci je povoleno pouze s maximální délkou nástavce 3 m.

5

Údržba

Obecné informace

Obecné informace

Provádějte pravidelně uvedenou údržbu, v uvedených časech a pomocí spotřebního materiálu poskytnutého pro tento účel, podle pokynů na následujících stránkách, abyste uchovali vidlicový vysokozdvizný vozík v dobrém stavu. Nezapomeňte vést záznamy o provedených pracích, jedná se o jediný způsob zachování platnosti záruky.

Údržba se dělí na:

- Pravidelný servis (naplánovaný uživatelem)
- Plánovaná údržba (prováděná servisní sítí autorizovanou výrobcem)

▲ NEBEZPEČÍ

Plánovaná údržba a opravy musí být prováděny servisní sítí autorizovanou výrobcem, aby byl zachován dokonalý stav stroje a jeho soulad s technickými specifikacemi.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li uzavřít náležitou smlouvu o údržbě pro váš vidlicový vysokozdvizný vozík, obraťte se na autorizovanou servisní síť.

▲ POZOR

Intervaly údržby jsou stanoveny pro standardní použití. V následujících případech je nutné interval mezi různými naplánovanými údržbářskými pracemi zkrátit: při použití v prašném nebo slaném prostředí, při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách okolního vzduchu, při vysoké vlhkosti vzduchu, při obzvláště intenzivním a náročném provozu a kvůli specifickým místním předpisům pro vozíky nebo jednotlivé součásti.

Úkony před údržbou

Před údržbářskými pracemi proveďte následující úkony:

- Vozík umístěte na rovný povrch a zkontrolujte, zda se vozík nemůže náhodně pohybovat.
- Spustíte vidlici zcela dolů.
- Vypnutí vozíku

NEBEZPEČÍ

Před jakýmkoli zásahem do elektrického systému odpojte výstup baterie z příslušného konektoru.

Pravidelný servis

Pravidelný servis

Čištění vidlicového vysokozdvizného vozíku

Čištění závisí na typu použití a na pracovišti. Pokud vozík přijde do styku s vysoce agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojivý, chemikáliemi, cementem apod., měl by se důkladně vyčistit po každém pracovním cyklu. Je lepší použít studený stlačený vzduch a čisticí prostředky. K čištění částí karoserie vozíku použijte hadry namočené ve vodě.

⚠ POZOR

Vozík nečistěte vodním paprskem; **NEPOUŽÍVEJTE** rozpouštědla a typy benzínu, které by mohly poškodit části vozíku.

Mazání a čištění zvedacích řetězů

**UPOZORNĚNÍ**

Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.

Mazání zvedacích řetězů

Aby byla zajištěna správná funkce řetězů, zajistěte, aby byly vždy dostatečně namazány.

⚠ VÝSTRAHA

Mazivo snižuje tření a chrání řetěz před oxidací způsobenou okolním prostředím.

Pokud mazivo není použito nebo je jeho množství nedostatečné, řetězy budou hlučnější (skřípání atd.) a sníží se výkon.

- Specifikace maziva na řetězy naleznete v části "Tabulka materiálů" v kapitole 6. Případně můžete kontaktovat servisní síť autorizovanou výrobcem.
- Pomocí čistého štětce naneste tenkou vrstvu maziva po celé délce řetězu. Namažte řetěz z vnitřní i vnější strany. To umožní lepší proniknutí maziva do článků řetězu.
- Pokud se na řetězu usadila špína, důkladně před mazáním očistěte zvedací řetězy (viz následující pokyny).

Čištění zvedacích řetězů

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků a přípravků pro čištění za studena nebo kapalin způsobujících korozi, s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je proto zakázáno.

- Před použitím čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Řetěz osušte čistým hadříkem a pak jej namažte.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Zlikvidujte rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Dodržujte příslušné platné předpisy.

Plány údržby

Plány údržby

Vysvětlení symbolů v tabulce:

- ▲ = Pokud místní předpisy nevyžadují častější zásah, každých 1 000 hodin nebo alespoň každých 12 měsíců (podle toho, co nastane dříve).



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Během provádění údržby postupujte podle pokynů uvedených v části "Bezpečnostní pokyny pro provozní látky" v "kapitole 2".

Servisní práce každých 1 000 hodin
Převodovka
Redukční převodovka: zkontrolujte správné upevnění.
Redukční převodovka: zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje.
Hnací motor: zkontrolujte správné upevnění.
Vidlice
Zkontrolujte stav vidlice.
Namažte spojovací tyče a páky
Zkontrolujte pouzdra a páky
Řízení/kola
Řízení: vizuálně zkontrolujte upevnění řídicí páky.
Ložisko jednotky řízení: namažte (je-li přítomna mazací hlavice).
Kola
Kola a válečky: zkontrolujte výskyt případného poškození, cizích těles nebo známek opotřebení.
Kola: zkontrolujte správné utažení.
Válečky: zkontrolujte správné upevnění.
Brzda
Elektromagnetická brzda: zkontrolujte, zda nevykazuje známky opotřebení a jakýchkoli úprav.
Zkontrolujte brzdění vozíku.
Elektrický systém
Baterie: zkontrolujte stav a správné upevnění baterie.
Baterie: zkontrolujte stav kabelů a zásuvek.
Baterie: proveďte údržbu baterie podle pokynů výrobce.
Palubní nabíječka (je-li k dispozici): vyčistěte.
Palubní nabíječka (je-li k dispozici): zkontrolujte správnou funkci.

Plány údržby

Servisní práce každých 1 000 hodin

Kabely a konektory vozíku: zkontrolujte stav a umístění.

Elektrické součásti: vyčistěte

Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektromotory.

Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektronickým řízením.

Palubní nabíječka (je-li přítomna): testy uzemňovacího a oddělovacího obvodu

Hydraulický systém

Jednotka čerpadla: zkontrolujte celkový stav.

Jednotka čerpadla: zkontrolujte opotřebení kartáčů motoru zdvihu.

Hydraulický systém: zkontrolujte hladinu oleje

Hydraulický systém: zkontrolujte těsnost válců a hydraulických spojení.

Hydraulický systém: zkontrolujte stav potrubí.

Systém zvedání břemen

Stožár: zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.

Stožár: namažte vodící lišty profilů stožáru.

Stožár: zkontrolujte správné upevnění.

Zvedací válce, řetězy, kladky a koncové zarážky: zkontrolujte stav, připevnění a funkci

Zvedací řetěz: zkontrolujte nastavení řetězu a proveďte údržbu ▲ (vyčistěte, seřídte, namažte).

Držák vidlice: zkontrolujte, zda je držák vidlice v dobrém stavu, zda je správně upevněn a správně funguje.

Ochranné zařízení: zkontrolujte, zda je ochranný kryt na svém místě, v dobrém stavu a správně namontován.

Mobilní podvozek: zkontrolujte, zda je držák vidlice v dobrém stavu, zda je správně upevněn a správně funguje.

Dodatečné servisní práce každé 3 000 hodin**Hydraulický systém**

Výměna hydraulického oleje a filtru hydraulického oleje

Systém zvedání břemen

Údržba zvedacího stožáru: zkontrolujte boční a axiální vůli ložisek.

Dodatečné servisní práce každých 6 000 hodin**Převodovka**

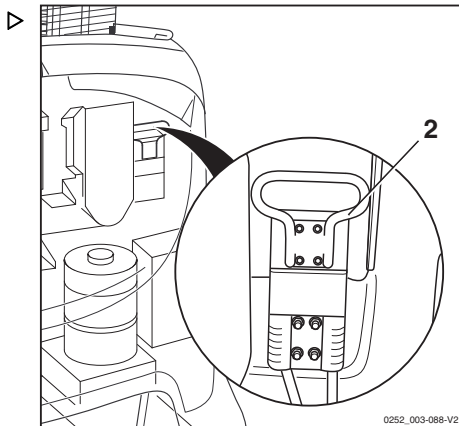
Výměna oleje jednotky redukční převodovky

Pojistky

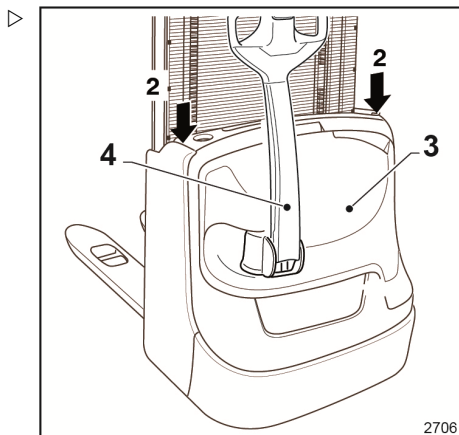
⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Před prováděním jakýchkoli úkonů na elektrickém systému je nutné odpojit baterii (2).



- Odšroubujte dva šrouby (2).

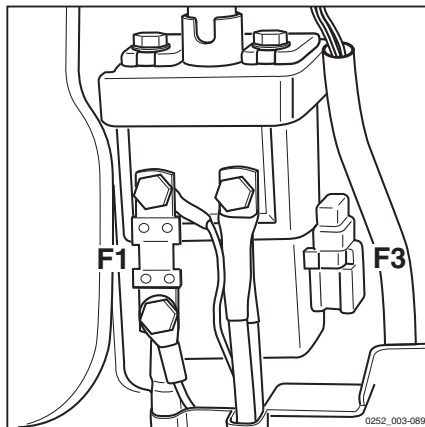


Plány údržby

– Zkontrolujte stav následujících pojistek:

F1 Hlavní pojistka 300 A

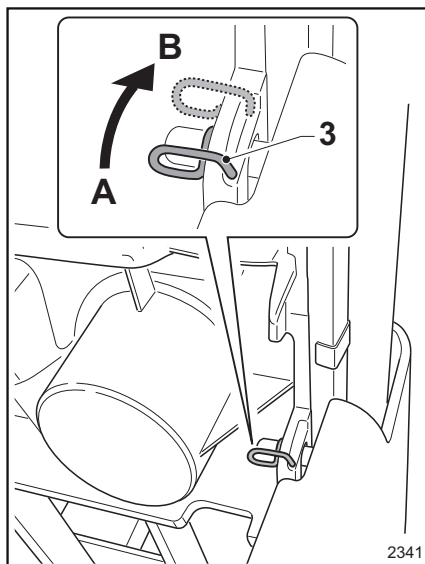
F3 Hlavní pojistka 7,5 A



Výměna baterie shora u vozíků s nosností 1 000 kg a 1 200 kg

- Před výměnou baterie proveďte přípravné úkony údržby: zaparkujte vozík na rovném povrchu, vypněte vozík a poté stiskněte tlačítko nouzového vypínání.
- Sejměte kryt baterie: otevřete kryt baterie, otočte sponou směrem nahoru (3), dokud

nedosáhne polohy (B), a poté sejměte kryt vysunutím do strany.



- Odpojte konektor od zásuvky baterie.

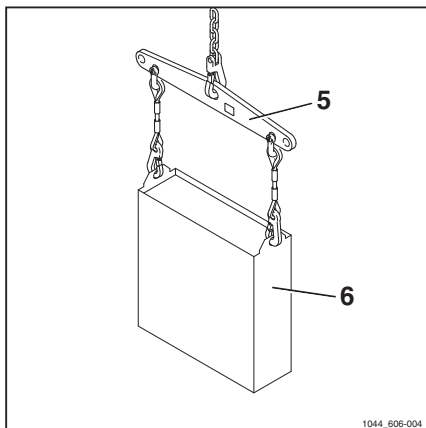
⚠ POZOR

V kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“ najdete informace o typu baterie, který je třeba použít.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí ohrožení života!**

Použijte jeřáb s dostatečnou nosností podle hmotnosti baterie. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. **NESTUJTE** v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. **NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÉ** zvedací popruhy. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti baterie. Lana je nutné táhnout svisle. Aby nedošlo ke zkratu, doporučujeme baterie s polo-
vými svorkami nebo s nechráněnými konektory přikrýt pryžovou rohoží.

- Uchytěte zdvihací zařízení (5) správně k baterii (6) (viz uživatelská příručka ke zdvihacímu zařízení). Zasuňte bezpečnostní háky zvedacího popruhu do odpovídajících slotů na baterii. Celý popruh musí odpovídat hmotnosti baterie.



1044_606-004

- Pomocí zvedáku, který odpovídá hmotnosti baterie, zvedněte baterii. Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost mezi baterií a vozíkem, aby se zabránilo poškození vozíku. Háky musí být umístěny tak, aby při uvolnění zdvihacího zařízení nemohly spadnout na články baterie.
- Vyměňte baterii a znovu namontujte podle uvedených kroků, ale v opačném pořadí.

⚠ POZOR

Při zavírání krytu baterie nezapomeňte správně umístit kabely zástrčky baterie, aby nedošlo k jejich poškození.

- Namontujte zpět dříve sejmутý kryt baterie, otevřete kryt baterie, otočte sponou směrem dolů (3), dokud nedosáhne polohy (A), poté zavřete kryt baterie.

Plány údržby

Výměna baterie shora u vozíků s nosností 1 400 kg

- Před výměnou baterie proveďte přípravné úkony údržby: zaparkujte vozík na rovném povrchu, vypněte vozík a poté stiskněte tlačítko nouzového vypínání.

⚠ VÝSTRAHA

Otevřete kryt baterie: otočte sponou na krytu a při otevírání přidržte kryt rukou.

Kryt má pružinu, díky které se sám otevře. Udržujte obličej, jakékoli předměty a další části těla mimo poloměr otevírání krytu.

- Odpojte konektor od zásuvky baterie.

⚠ POZOR

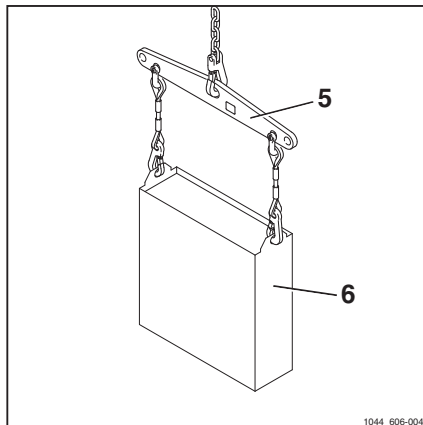
V kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“ najdete informace o typu baterie, který je třeba použít.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí ohrožení života!**

Použijte jeřáb s dostatečnou nosností podle hmotnosti baterie. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. **NESTUJTE** v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. **NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÉ** zvedací popruhy. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti baterie. **Na** je nutné táhnout svisle. Aby nedošlo ke zkratu, doporučujeme baterie s pólovými svorkami nebo s nechráněnými konektory přikrýt pryžovou rohoží.

- Uchyťte zdvihací zařízení (5) správně k baterii (6) (viz uživatelská příručka ke zdvihacímu zařízení). Zasuňte bezpečnostní háky zvedacího popruhu do odpovídajících slo-

tů na baterii. Celý popruh musí odpovídat hmotnosti baterie.



- Pomocí zvedáku, který odpovídá hmotnosti baterie, zvedněte baterii. Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost mezi baterií a vozíkem, aby se zabránilo poškození vozíku. Háky musí být umístěny tak, aby při uvolnění zdvihacího zařízení nemohly spadnout na články baterie.
- Vyměňte baterii a znovu namontujte podle uvedených kroků, ale v opačném pořadí.

⚠ POZOR

Při zavírání krytu baterie nezapomeňte správně umístit kabely zásrčky baterie, aby nedošlo k jejich poškození.

- Zavřete kry baterie podle uvedených kroků, ale v opačném pořadí.

Výměna baterie u verze s boční vyjímáním

⚠ NEBEZPEČÍ

Před výměnou baterie vozík zaparkujte. Zajistěte, aby vozík stál na rovném povrchu a nemohl se náhodně pohybovat.

Zajistěte, aby odjištěná baterie nemohla vyklouznout a spadnout na zem. Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou!

- Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.
- Zvedněte kryt bateriového prostoru.
- Odpojte výstup od zástrčky baterie.
- Demontujte pryžové držáky baterie.
- Výrobce schválenou jednotku válečků pro boční vyjímání baterie umístěte vedle vozíku tak, aby stála nehybně a ustáleně. Nastavte výšku jednotky válečků tak, aby byla v rovině se spodní stranou baterie u bateriového prostoru.
- Otevřete západku držáku baterie pro její odblokování.

⚠ NEBEZPEČÍ

"Nebezpečí pohmoždění rukou!" Baterii musí vyjmát pouze jeden pracovník obsluhy. Obsluha musí dodržovat návod k obsluze uvedený v této části a stát na stejné straně jako jednotka válečků pro boční vyjímání baterie.

- Vytáhněte baterii směrem ven, posunujte ji po válečcích na rámu vozíku a umístěte ji na předem připravenou externí jednotku válečků. Zavřete držák baterie jednotky válečků.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pro zvednutí baterie použijte jeřáb s dostatečnou nosností. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTŮJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Bezpečně připevněte baterii pomocí NEKOVÝCH zvedacích popruhů. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti baterie.

Plány údržby

- Posuňte jednotku válečků tak, aby byl bateriový prostor vozíku zarovnáán s novou baterií.
- Otevřete držák baterie jednotky válečků.
- Vyměňte baterii a znovu ji namontujte. Provedte přitom výše uvedené kroky, ale v opačném pořadí.



UPOZORNĚNÍ

V kapitole "TECHNICKÉ ÚDAJE" najdete informace o typu baterie, který je třeba použít.

POZOR

Před použitím vozíku zkontrolujte, zda je západka správně uzavřena, protože slouží jako držák baterie a musí udržovat baterii na místě.

POZOR

Při zavírání krytu baterie nezapomeňte správně umístit kabely konektoru baterie, aby nedošlo k jejich poškození.

Odstavení z provozu

Obecné informace

Operace potřebné pro "**Dočasné odstavení z provozu**" a "**Trvalé odstavení z provozu**" jsou uvedeny v této kapitole.

Odstavení z provozu

Odtahování vidlicového vozíku

V případě závady nelze vidlicový vozík odtažovat.

Vidlicový vysokozdvížený vozík je nutné zvedat s náležitou opatností podle pokynů uvedených na předchozích stránkách.

Dočasné odstavení z provozu

Nebude-li vidlicový vysokozdvížený vozík dlouhou dobu v provozu, musí se provést následující operace:

- Vyčistěte vidlicový vysokozdvížený vozík, jak je uvedeno v kapitole "Údržba", a uložte ho v bezpečné a suché místnosti. –
- Spust'te vidlici.
- Jemně promažte všechny nenatřené části olejem nebo mazivem.
- Proveďte mazání, jak je uvedeno v kapitole o údržbě.

- Vyměňte baterii a uložte ji v místnosti, kde nehrozí nebezpečí zamrznutí. Baterii nejméně jednou za měsíc nabijte.
- Vidlicový vysokozdvížený vozík zvedněte tak, aby se kola nedotýkala země; jinak se v místě dotyku s podlahou poškodí.
- Vozík přikryjte plachtou, která **NESMÍ BÝT** z umělé hmoty.

Kontrola a prohlídky po dlouhé nečinnosti

NEBEZPEČÍ

Před použitím vidlicového vysokozdvíženého vozíku proveďte následující úkony:

- Vidlicový vysokozdvížený vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte stav nabití baterie a znovu ji namontujte do vidlicového vysokozdvíženého vozíku; dbejte přitom, aby se vazelína rozetřela na svorky.
- Promažte všechny součásti vybavené mazacími hlavicemi a řetězy.

- Zkontrolujte hladinu kapalin.
- Proveďte všechny funkční úkony vidlicového vysokozdvíženého vozíku a jeho bezpečnostních zařízení, a to s břemenem i bez břemena.

NEBEZPEČÍ

U uvedených úkonů se řiďte pokyny obsaženými v kapitole o údržbě.

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Vidlicový vysokozdvížený vozík musí být zničen v souladu s místní legislativou. Chcete-li vyřadit vidlicový vysokozdvížený vozík podle místní legislativy, obraťte se na autorizovanou servisní síť nebo na autorizované společnosti.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zejména baterie, kapaliny (oleje, paliva, maziva atd.), elektrické a elektronické součásti a pryžové součásti musí být zlikvidovány v souladu se zvláštní místní legislativou pro jednotlivé typy materiálů.

⚠ NEBEZPEČÍ

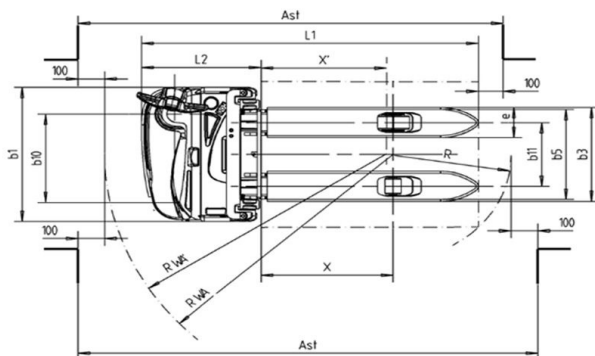
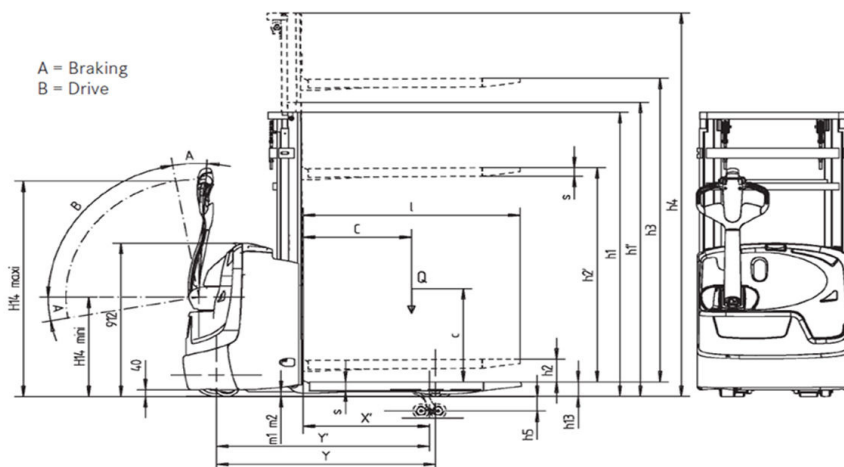
Demontáž vidlicového vysokozdvižného vozíku za účelem vyřazení je mimořádně nebezpečná.

6

Technické údaje

Celkové rozměry

Celkové rozměry



Ast According to FEM

Ast According to VDI

Datový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10

VLASTNOSTI				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, LPG				Elektrická	
1.4	Typ pohonu: ruční, doprovod, vestoje na vozíku, vседě na vozíku, kompletování objednávek				Při chůzi	
1.5	Nosnost/břemeno	Q (kg)			1 000	
1.6	Těžiště	c (mm)			600	
1.8	Vzdálenost břemena od osy zátěžového kola	x (mm)		715 (2)	695 (2)	
1.9	Rozvor náprav	y (mm)			1 157	

HMOTNOSTI				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
2.1	Čistá hmotnost (s baterií)	kg		708 (5)	788 (6)	
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana/strana nákladu	kg		617/1 091	654/1 134	
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana/strana nákladu	kg		518/190	572/216	

KOLA				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
3.1	Pneumatiky			Tvrdá pryž	Polyuretanové	
3.2	Velikosti hnacích kol	Ø × l (mm)			Ø 230 × 75	
3.3	Velikosti kola, strana nákladu	Ø × l (mm)			1 × Ø 85 × 100	

Datový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10

KOLA			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	Ø × l (mm)	Ø 140 × 54		
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x-1/2		
3.6	Rozchod kol na poháněné straně	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod kol na straně nákladu	b11 (mm)	380	340/380/500	

ROZMĚRY			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	viz tabulka sloupů		
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	viz tabulka stožárů		
4.4	Zdvih	h3 (mm)	viz tabulka sloupů		
4.5	Výška s demontovaným zvedacím stožárem	h4 (mm)	viz tabulka stožárů		
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86		
4.19	Celková délka bez břemena	l1 (mm)	1 768	1 788	
4.20	Délka včetně ramen vidlice	l2 (mm)	618 (2)	638 (2)	
4.21	Celková šířka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	65/180/1 150 (2)		
4.24	Šířka vpředu	b3 (mm)	534		

ROZMĚRY			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice	b5 (mm)	560	520/560/680	
4.32	Světlná výška ve středu vzdálenosti mezi rameny vidlice	m2 (mm)	30		
4.33	Šířka pracovní uličky s paletou 1 000 × 1 200 b12, x, l6 a vloženou vidlicí 1 200	Ast3 (mm)	2 285	2 294	
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 b12, x, l6 a vloženou vidlicí 800	Ast3 (mm)	2 249	2 265	
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 420		

VÝKON			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
5.1	Rychlost jízdy	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem/bez břemena	m/s	0,12/0,16	0,11/0,23	0,11/0,2
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,23/0,23	0,3/0,28	0,31/0,25
5.7	Max. stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	5/10		
5.9	Doba zrychlení, s břemenem/bez břemena (na vzdálenosti 10 metrů)	s	8/7		
5.10	Provozní brzda		Elektromagnetická		

ELEKTROMOTOR			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
6.1	Trakční motor, výkon KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, výkon 15 % ED	kW	2,2/5 %	1,5/7 %	
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 43 531/35/36 A, B, C, č.		Č.		
6.4	Napětí/jmenovitá kapacita	V/Ah	24 V/180 Ah		

Datový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10

ELEKTROMOTOR			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)	(kg)	195		
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	0,72	0,72	

JINÉ ÚDAJE			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý	Teleskopický	NiHo
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace		
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)	65		

1) Index "i" v typu modelu = funkce iniciálního zdvíhu obkročných ramen

2) Pro jednoduchý, teleskopický a NiHo stožár jsou k dispozici také držáky přední vidlice s tloušťkou $s = 60$ mm s různými hodnotami "x" (-44 mm pro jednoduchý stožár/-35 mm pro teleskopický a NiHo stožár) a "l2" (+44 mm/+35 mm). Verze s vidlicí $s = 60$ mm je jediná verze určená pro měřič $b5 = 680$ mm (pouze s vidlicí $l = 1\ 000$ mm) a pro triplexové stožáry

3) Obkročná ramen spuštěna

4) Obkročná ramena zvednuta

5) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s jednoduchým stožárem, $h1 = 2\ 390$ mm

6) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s teleskopickým stožárem, $h1 = 1\ 940$ mm

7) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s NiHo stožárem, $h1 = 1\ 940$ mm

8) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s teleskopickým stožárem, $h1 = 1\ 696$ mm

9) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s NiHo stožárem, $h1 = 1\ 696$ mm

Sloupy

	Jednoduchý		Teleskopický					
	EXV 10 Basic		EXV 10					
h1	1 940	2 390	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590
h1'	–	–	1 565	1 765	2 015	2 215	2 465	2 665
h2	1 462	1 912	–	–	–	–	–	–
h2'	–	–	150	150	150	150	150	150
h3	1 462	1 912	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224
h4	–	–	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702

iniciální zdvih $h1 = h1$ (standardní) + 6 mm

	NiHo					
	EXV 10					
h1	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590
h1'	–	–	–	–	–	–
h2	1 012	1 212	1 462	1 662	1 912	2 112
h2'	–	–	–	–	–	–
h3	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224
h4	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702

iniciální zdvih $h1 = h1$ (standardní) + 6 mm

Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

EXV 12

VLASTNOSTI		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, LPG		Elektrická		
1.4	Typ řízení: ruční, doprovod, vestoje na vozíku, vsedě na vozíku, kompletování objednávek		Při chůzi		
1.5	Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 200		
1.6	Těžiště	c (mm)	600		
1.8	Vzdálenost břemena od osy zatěžového kola	x (mm)	695 ⁽²⁾		638
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 157		

HMOTNOSTI		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
2.1	Čistá hmotnost (s baterii)	kg	788 ⁽⁶⁾		935 ⁽⁷⁾
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu	kg	671/1 317		690/1 445
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu	kg	572/216		651/284

KOLA		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové		
3.2	Velikosti hnacích kol	Ø × l (mm)	Ø 230 × 75		
3.3	Velikosti kola, strana nákladu	Ø × l (mm)	1 × Ø 85 × 100		
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	Ø × l (mm)	Ø 140 × 54		
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1 × -1/2		

KOLA			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
3.6	Rozchod kol na poháněné straně	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod kol na straně nákladu	b11 (mm)	340/380/500		380

ROZMĚRY			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (m)	viz tabulka sloupů		
4.3	Volný zdvih	h2 (m)	viz tabulka sloupů		
4.4	Zdvih	h3 (m)	viz tabulka sloupů		
4.5	Výška s demontovaným zvedacím stožárem	h4 (m)	viz tabulka sloupů		
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86		
4.19	Celková délka bez břemena	l1 (mm)	1 788	1 845	
4.20	Délka včetně ramen vidlice	l2 (mm)	638 ⁽²⁾	695	
4.21	Celková šířka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	65/180/1 150 ⁽²⁾		60/180/1 150
4.24	Šířka vpředu	b3 (mm)	534	710	
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice	b5 (mm)	520/560/680		560
4.32	Světlá výška ve středu vzdálenosti mezi rameny vidlice	m2 (mm)	30		
4.33	Šířka pracovní uličky s paletou 1 000 × 1 200 b12, x, l6 (vložená vidlice 1 200)	Ast3 (mm)	2 294		2 321

Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

ROZMĚRY		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 b12, x, l6 (vložená vidlice 800)	Ast3 (mm)	2 265		2 310
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 420		

VÝKON		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
5.1	Rychlost jízdy	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem/bez břemena	m/s	0,15/0,3	0,15/0,26	
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,4/0,3	0,29/0,31	
5.7	Max. stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	5/10		
5.9	Doba zrychlení, s břemenem/bez břemena (na vzdálenosti 10 metrů)	s	8,3/7		
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická		

ELEKTROMOTOR		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
6.1	Trakční motor, výkon KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, výkon 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 43 531/35/36 A, B, C, č.		Č.		
6.4	Napětí/jmenovitá kapacita	V/Ah	24 V/180 Ah		
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	195		
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kW/h	1		

JINÉ ÚDAJE		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
8.1	Typ ovládání		Řízení střídavého proudu		
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče (±2,5 dB)	dB (A)	65		

EXV 12 i (1)

VLASTNOSTI		EXV 12 i		
		Teleskopický	NiHo	Triplexový
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, LPG	Elektrická		
1.4	Typ řízení: ruční, doprovod, vestoje na vozíku, vsedě na vozíku, kompletování objednávek	Při chůzi		
1.5	Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 200	
1.6	Těžiště	c (mm)	600	
1.8	Vzdálenost břemena od osy zátěžového kola	x (mm)	780 (2)(3)	723 (3)
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 362 (3)/1 291 (4)	

HMOTNOSTI		EXV 12 i		
		Teleskopický	NiHo	Triplexový
2.1	Čistá hmotnost (s baterií)	kg	909 (8)	
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu	kg	802/1 307	818/1 438
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu	kg	643/266	710/346

KOLA		EXV 12 i		
		Teleskopický	NiHo	Triplexový
3.1	Pneumatiky	Polyuretanové		
3.2	Velikosti hnacích kol	Ø × l (mm)	Ø 230 × 75	
3.3	Velikosti kola, strana nákladu	Ø × l (mm)	1 × Ø 85 × 100	
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	Ø × l (mm)	Ø 140 × 54	
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x-1/2	
3.6	Rozchod kol na poháněné straně	b10 (mm)	518	
3.7	Rozchod kol na straně nákladu	b11 (mm)	380	

Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

ROZMĚRY		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (m)	viz tabulka sloupů		
4.3	Volný zdvih	h2 (m)	viz tabulka sloupů		
4.4	Zdvih	h3 (m)	viz tabulka sloupů		
4.5	Výška s demontovaným zvedacím stožárem	h4 (m)	viz tabulka sloupů		
4.6	Iniciální zdvih	h5 (m)	130		
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	740/1 230		
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86		
4.19	Celková délka bez břemena	l1 (mm)	1 907	1 964	
4.20	Délka včetně ramen vidlice	l2 (m)	757 ⁽²⁾	814	
4.21	Celková šířka	b1 (m)	800		
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	65/180/1 150 ⁽²⁾	60/180/1 150	
4.24	Šířka vpředu	b3 (mm)	534	710	
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice	b5 (m)	560		
4.32	Světlá výška ve středu vzdálenosti mezi rameny vidlice	m2 (mm)	20 ⁽³⁾ /150 ⁽⁴⁾		
4.33	Šířka pracovní uličky s paletou 1 000 × 1 200 b12, x, l6 (vložená vidlice 1 200)	Ast3 (mm)	2 469 ⁽³⁾ /2 426 ⁽⁴⁾	2 490 ⁽³⁾ /2 452 ⁽⁴⁾	
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 b12, x, l6 (vložená vidlice 800)	Ast3 (mm)	2 409 ⁽³⁾ /2 392 ⁽⁴⁾	2 452 ⁽³⁾ /2 437 ⁽⁴⁾	
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 629 ⁽³⁾ /1 558 ⁽⁴⁾		

VÝKON			EXV 12 i		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
5.1	Rychlost jízdy	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem/bez břemena	m/s	0,15/0,3	0,15/0,26	
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,4/0,3	0,29/0,31	
5.7	Max. stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	7/15		
5.9	Doba zrychlení, s břemenem/bez břemena (na vzdálenosti 10 metrů)	s	8,4/7,5		
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická		

POHON			EXV 12 i		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
6.1	Trakční motor, výkon KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, výkon 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 43 531/35/36 A, B, C, č.		Č.		
6.4	Napětí/jmenovitá kapacita	V/Ah	24 V/225 Ah		
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	200		
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kW/h	1		

JINÉ ÚDAJE			EXV 12 i		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
8.1	Typ ovládání		Řízení střídavého proudu		
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče (±2,5 dB)	dB (A)	65		

1) Index "i" v typu modelu = funkce iniciálního zdvihu obkročných ramen

2) Pro jednoduchý, teleskopický a NiHo stožár jsou k dispozici také držáky přední vidlice s tloušťkou $s = 60$ mm s různými hodnotami "x" (-44 mm pro jednoduchý stožár/-35 mm pro teleskopický a NiHo stožár) a "l2" (+44 mm/+35 mm). Verze s vidlicí $s = 60$ mm je jediná verze určená pro měřič $b5 = 680$ mm (pouze s vidlicí $l = 1\ 000$ mm) a pro triplexové stožáry

3) Obkročná ramen spuštěna

Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

- 4) Obkročná ramena zvednuta
- 5) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s jednoduchým stožárem, $h_1 = 2\,390\text{ mm}$
- 6) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s teleskopickým stožárem, $h_1 = 1\,940\text{ mm}$
- 7) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s NiHo stožárem, $h_1 = 1\,940\text{ mm}$
- 8) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s teleskopickým stožárem, $h_1 = 1\,696\text{ mm}$
- 9) Hmotnost a omezení na nápravách pro konfigurace s NiHo stožárem, $h_1 = 1\,696\text{ mm}$

Sloupy

	Teleskopický					
	EXV 12/EXV 12 i					
h1	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590
h1'	1 565	1 765	2 015	2 215	2 465	2 665
h2	–	–	–	–	–	–
h2'	150	150	150	150	150	150
h3	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224
h4	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702

iniciální zdvih $h_1 = h_1$ (standardní) + 6 mm

	NiHo					Triplexový		
	EXV 12/EXV 12 i							
h1	1 490	1 690	1 940	2 140	2 390	2 590	1 690	1 940
h1'	–	–	–	–	–	–	–	–
h2	1 012	1 212	1 462	1 662	1 912	2 112	1 212	1 452
h2'	–	–	–	–	–	–	–	–
h3	2 024	2 424	2 924	3 324	3 824	4 224	3 636	4 386
h4	2 502	2 902	3 402	3 802	4 302	4 702	4 118	4 868

iniciální zdvih $h_1 = h_1$ (standardní) + 6 mm

Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

EXV 14C

VLASTNOSTI			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický		
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi		
1.5	Nosnost	Q (kg)	1 400		
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600		
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	721		697
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 322		

HMOTNOST			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 042 ⁽⁵⁾		1 174 ⁽⁶⁾
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	813 / 1 629		868 / 1 707
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	736/307		816/359

KOLA			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové		
3.2	Velikosti hnacích kol	Ø × l (mm)	Ø 230 × 75		
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	Ø × l (mm)	1 × Ø 85 × 100		
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	Ø × l (mm)	Ø 140 × 54		
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x-1/2		

Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

KOLA			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	380		

ROZMĚRY			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (m)	viz tabulka stožárů		
4.3	Volný zdvih	h2 (m)	viz tabulka stožárů		
4.4	Zdvih	h3 (m)	viz tabulka stožárů		
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (m)	viz tabulka stožárů		
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min/max	h14 (mm)	740/1 230		
4,10	Výška nosných válečků	h8 (m)	80		
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86		
4.19	Celková délka bez břemene	l1 (m)	1 927 ⁽⁹⁾		1 951 ⁽⁹⁾
4.20	Délka k čelu vidlice	l2 (m)	777		801
4.21	Celková šířka	b1 (m)	800		
4.22	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	75 až 55 / 182 / 950 až 1 150		
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b3 (m)	780		
4.25	Rozevření vidlice	b5 (m)	560/680		
4.32	Světla výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	30		
4.34	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast3 (mm)	2 397 ⁽¹⁰⁾		2 416 ⁽¹⁰⁾

ROZMĚRY			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
4.34.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 × 1 200	Ast3 (mm)	2 435 ⁽¹⁰⁾		2 445 ⁽¹⁰⁾
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 573 ⁽¹⁰⁾		

VÝKON			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
5.1	Rychlost jízdy vpřed	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Rychlost jízdy vzad	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,14/0,25		
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	5/10		
5.9	Doba zrychlení, s břemenem/bez břemena (10 metrů)	s	8/7		
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická		

ELEKTROMOTOR			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2 10 %		
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		DIN 43535-B ⁽¹¹⁾ – bez ⁽¹²⁾		
6.4	Napětí/jmenovitá kapacita	V/Ah	24/250 ⁽¹¹⁾ – 24/315 ⁽¹²⁾		
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	212 ⁽¹¹⁾ – 263 ⁽¹²⁾		
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh	1,14		

JINÉ ÚDAJE			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
8.1	Typ ovládání		AC		
10,7	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	67		

Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

EXV 14iC

VLASTNOSTI		EXV 14iC			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický		
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi		
1.5	Nosnost	Q (kg)	1 400		
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600		
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	721 ⁽¹⁾ / 641 ⁽²⁾		697 ⁽¹⁾ / 617 ⁽²⁾
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 336 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ / 1 256 ⁽²⁾ ⁽³⁾ – 1 381 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ / 1 301 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾		

HMOTNOST		EXV 14iC			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 048 ⁽⁷⁾		1 180 ⁽⁸⁾
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	872 / 1 576 ⁽¹⁾		925 / 1 655 ⁽¹⁾
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	742/307 ⁽¹⁾		820/360 ⁽¹⁾

KOLA		EXV 14iC			
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové		
3.2	Velikosti hnacích kol	Ø × l (mm)	Ø 230 × 75		
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	Ø × l (mm)	1 × Ø 85 × 100		
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	Ø × l (mm)	Ø 140 × 54		
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x-1/2		
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	380		

ROZMĚRY			EXV 14iC		
			Teleskopický	NIHo	Triplexový
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (m m)	viz tabulka stožárů		
4.3	Volný zdvih	h2 (m m)	viz tabulka stožárů		
4.4	Zdvih	h3 (m m)	viz tabulka stožárů		
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (m m)	viz tabulka stožárů		
4.6	Iniciální zdvih	h5 (m m)	130		
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min/max	h14 (mm)	740/1 230		
4,10	Výška nosných válečků	h8 (m m)	80		
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86		
4.19	Celková délka bez břemene	l1 (m m)	1 940 ⁽³⁾ (9) – 1 985 ⁽⁴⁾ (9)		1 964 ⁽³⁾ (9) – 2 009 ⁽⁴⁾ (9)
4.20	Délka k čelu vidlice	l2 (m m)	790 ⁽³⁾ – 835 ⁽⁴⁾		814 ⁽³⁾ – 859 ⁽⁴⁾
4.21	Celková šířka	b1 (m m)	800		
4.22	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	75 až 55 / 182 / 950 až 1 150		
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b3 (m m)	780		
4.25	Rozevření vidlice	b5 (m m)	560–680		
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	20		
4.34	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast (mm)	2 410 ⁽¹⁾ (3)(10) / 2 398 ⁽²⁾ (3) (10) – 2 453 ⁽¹⁾ (4)(10) / 2 441 ⁽²⁾ (4)(10)		2 429 ⁽¹⁾ (3)(10) / 2 418 ⁽²⁾ (3)(10) – 2 472 ⁽¹⁾ (4)(10) / 2 461 ⁽²⁾ (4)(10)
4.34.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 448 ⁽¹⁾ (3)(10) / 2 410 ⁽²⁾ (3) (10) – 2 491 ⁽¹⁾ (4)(10) / 2 453 ⁽²⁾ (4)(10)		2 458 ⁽¹⁾ (3)(10) / 2 423 ⁽²⁾ (3)(10) – 2 501 ⁽¹⁾ (4)(10) / 2 466 ⁽²⁾ (4)(10)
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 586 ⁽¹⁾ (3)(10) / 1 511 ⁽²⁾ (3)(10) – 1 629 ⁽¹⁾ (4)(10) / 1 554 ⁽²⁾ (4)(10)		

Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

VÝKON			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
5.1	Rychlost jízdy vpřed	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Rychlost jízdy vzad	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,14/0,25		
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5,8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	7/15		
5.9	Doba zrychlení, s břemenem/bez břemena (10 metrů)	s	8/7		
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická		

PŘEVODOVKA			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
6.1	Trakční motor, výkon KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, výkon 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		Ne		
6.4	Napětí/jmenovitá kapacita	V/Ah	24 / 225 ⁽¹³⁾ - 24 / 315 ⁽¹⁴⁾		
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	200 ⁽¹³⁾ - 249 ⁽¹⁴⁾		
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kW/h	1,14		

JINÉ ÚDAJE			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Triplexový
8.1	Typ ovládání		AC		
10,7	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	67		

- 1) Spuštění ramen vidlice
- 2) Zvednutí ramen vidlice
- 3) Bateriový prostor 68
- 4) Bateriový prostor 66
- 5) Teleskopický stožár h1' = 1 990 mm, bateriový prostor 112, vidlice = 560 × 1 150 mm
- 6) Triplexový stožár h1' = 1 915 mm, bateriový prostor 112, vidlice = 560 × 1 150 mm

- 7) Teleskopický stožár h1' = 1 990 mm, bateriový prostor 68, vidlice = 1 150 mm
- 8) Teleskopický stožár h1' = 1 915 mm, bateriový prostor 68, vidlice = 1 150 mm
- 9) S vidlicí = 1 150 mm; s vidlicí = 950 mm -200 mm
- 10) Podle VDI 2198 – 2012 pro vozíky s nebo bez iniciálního zdvihu vidlice, s vidlicí = 1 150 mm a s řídicí pákou v pracovní poloze a zcela otočenou; s řídicí pákou zcela otočenou proti směru hodinových ručiček – 30 mm
- 11) Bateriový prostor 112 (svislé vyjímání)
- 12) Bateriový prostor 65 (svislé vyjímání)
- 13) Bateriový prostor 68 (svislé vyjímání)
- 14) Bateriový prostor 66 (svislé vyjímání)

Typ stožáru	Teleskopický							
	Výška – spuštěný stožár	h1 (mm)	1 415	1 665	1 915	2 115	2 365	2 565
	h1' (mm)	1 490	1 740	1 990	2 190	2 440	2 640	2 890
Volný zdvih	h2 (mm)	-	-	-	-	-	-	-
	h2 (mm)*	150	150	150	150	150	150	150
Výška zdvihu	h3 (mm)	1 844	2 344	2 844	3 244	3 744	4 144	4 644
Výška – zvednutý stožár	h4 (mm)*	2 364	2 864	3 364	3 764	4 264	4 664	5 164

Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

* se zvýšenou výškou stožáru h1'

** + 566 mm s ochrannou mříží nákladu (výška od vidlice 1 000 mm)

Typ stožáru	NiHo						
	Výška – spuštěný stožár	h1 (mm)	1 415	1 665	1 915	2 115	2 365
	h1' (mm)	-	-	-	-	-	-
Volný zdvih	h2 (mm)	895	1 145	1 395	1 595	1 845	2 045
	h2 (mm)*	-	-	-	-	-	-
Výška zdvihu	h3 (mm)	1 844	2 344	2 844	3 244	3 744	4 144
Výška – zvednutý stožár	h4 (mm)**	2 364	2 864	3 364	3 764	4 264	4 664

* se zvýšenou výškou stožáru h1'

** + 566 mm s ochrannou mříží nákladu (výška od vidlice 1 000 mm)

Typ stožáru	Triplexový				
	Výška – spuštěný stožár	h1 (m)	1 665	1 915	2 065
	h1' (mm)	-	-	-	-
Volný zdvih	h2 (m)	1 145	1 395	1 545	1 745

	h2 (mm)*	-	-	-	-
Výška zdvi- hu	h3 (m m)	3 516	4 266	4 716	5 316
Výška - zved- nutý stožár	h4 (mm)* *	4 036	4 786	5 236	5 836

* se zvýšenou výškou stožáru h1'

** + 566 mm s ochrannou mříží nákladu (výška od vidlice 1 000 mm)

Tabulka materiálů

Tabulka materiálů

Tabulka materiálů pro standardní vozíky

Látka pro doplnění	Maziva
Hydraulický systém	HLF 32
Redukční převodovka	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Celkové mazání a mazání stožáru	TUTELA MP02
Mazání řetězu	STRUCTOVIS EHD

Tabulka materiálů pro vozíky používané v chladírnách

Látka pro doplnění	Maziva
Hydraulický systém	EQUIVIS XV32
Redukční převodovka	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Celkové mazání a mazání stožáru	STATERMELF EP2
Mazání řetězu	STRUCTOVIS FHD

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

A

Adresa výrobce.	III
Aktualizace tohoto návodu.	4
Autorská práva a ochranné známky.	4

B

Baterie	
Likvidace.	10
Model.	98
Bezpečnost.	0
Bezpečnostní pokyny pro řízení.	72
Bezpečnostní prohlídka.	22
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny.	83
Bezpečnostní zařízení	
Nesprávné použití.	24
Brzda	
Kontrola.	68

C

Celkové rozměry.	118
-----------------------	-----

D

Datový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10.	119
Datový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 Li.	124
Datový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC.	131
Datum úprav tohoto návodu.	4
Definování směrů.	46
Doplňkové vybavení a varianty.	52
Doprovodná nebezpečí.	18
Doprovodná rizika.	18

E

Ergonomické rozměry.	69
---------------------------	----

F

Funkce OptiSpeed.	43
------------------------	----

H

Hlavní bezpečnostní zařízení na vozíku.	23
--	----

CH

Chybová zobrazení.	94
-------------------------	----

J

Jízda.	72
Bezpečnostní předpisy.	58
Jízda vozíku.	76

K

Kódy výstražných hlášení.	94
Kontaktní údaje.	III
Kontrola	
Tlačítko klaksonu.	68
Kontrola klaksonu.	68
Kontrola nouzového zastavení.	68
Kontrola před uvedením do provozu.	64
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena.	85

L

Likvidace	
Baterie.	10
Součásti.	10

M

Mazání a čištění zvedacích řetězů.	104
---	-----

N

Nebezpečí.	74
Nebezpečná oblast.	73
Nebezpečný prostor.	59

O

Obaly.	11
Ochranné zařízení proti rozdrčení	
Kontrola.	67
Otevření bateriového prostoru.	95
Ovládací prvky pro zapnutí a vypnutí.	40
Označení.	47

P

Pohled.	28
Použití.	0
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	6
Prohlášení o shodě.	6
před uvedením do provozu.	64
Přehled.	0
Přeprava.	61
Přeprava břemen.	89
Příprava.	98

R

Rukojeť nouzového zastavení.	41
-----------------------------------	----

S

Sériové číslo.	48
---------------------	----

Seznam náhradních dílů.....	5	Typy zvedacích sloupů.....	44
Stabilita.....	19	Triplexový sloup.....	45
Stanovený účel použití vozíků.....	58	U	
Š		Umístění štítků.....	47
Štítek s uvedenou nosností.....	50	Uvazování.....	61
T		V	
Tabulka materiálů.....	140	Výhled během jízdy.....	72
Technický popis.....	26	Výměna baterie.....	108, 110
Brzdový systém.....	27	Z	
Funkce.....	26	Založení klíny.....	61
Jízda.....	27	Zavření bateriového prostoru.....	95
Palubní přístroje.....	27	Zkoušky a kroky před použitím.....	64
Zvedání.....	26	Značka potvrzující shodu.....	5
Typy zvedacího stožáru		Zvedání.....	82
Jednoduchý.....	44		
NiHo.....	44		
Teleskopický.....	44		

STILL GmbH

45728043013 CS - 09/2022 - 01